

DOCUMENT RESUME

ED 161 638

95

RC 010 920

TITLE SCDC Spanish Curricula Units. Fine Arts Strand, Unit 6, Grade 2, Supplement & Ditto Packet.

INSTITUTION Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, Austin, Tex.; Spanish Curricula Development Center, Miami Beach, Fla.

SPONS AGENCY Office of Bilingual Education (DHEW/OE), Washington, D.C.

PUB DATE 75

NOTE 104p.; Not available in hard copy due to sideways reading material; For related document, see RC 010 919

AVAILABLE FROM Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 7703 N. Lamar Blvd., Austin, Texas 78752 (Order No. 206-9, \$2.50)

EDRS PRICE MF-\$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.

DESCRIPTORS *Bilingual Education; Creative Dramatics; Enrichment Activities; *Fine Arts; Grade 2; Instructional Aids; Instructional Materials; *Learning Activities; Music Activities; Musical Instruments; *Music Education; Primary Education; Singing; *Spanish; Spanish Speaking; *Visual Aids; Vocal Music; *Worksheets

IDENTIFIERS Ditto Masters

ABSTRACT

The supplement and ditto packet to the fine arts strand of unit six for second graders contains visual materials to help the teacher carry out the instructional and assessment activities for the four kits of this unit. The four kits emphasize music theory and its application, rhythm, aesthetic expression, and kinds of themes and instruments. Materials for both group activities and seatwork for individual students are provided. Language on materials for classroom use is in Spanish. The visuals are designed to stimulate oral language and conceptual development; they include pictures of musical instruments, illustrations of stories, music notes and symbols, diagrams of finger plays, and pictures of the grocery bag costumes made to dramatize the song "La Boda del Piojo y la Pulga." The ditto packet features ditto masters to make multiple copies of matching exercises and music theory work. Cutouts for coloring and pasting on the bag costumes are also provided. A separate songbook accompanies each kit; the recording of all the music used is available on a cassette (available separately from the Dissemination Center). (DS)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

ED161638

RC 010920



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Unit 6 Kits 21 24

Fine Arts Strand

Supplement



*DISSEMINATION AND ASSESSMENT
CENTER FOR BILINGUAL EDUCATION*

6504 Tracor Lane Austin, Texas 78721



Spanish Curricula Development Center
MIAMI, FLORIDA

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Education
Juan D. Solís, Executive Director
6504 Tracor Lane
Austin, Texas 78721

Education Service Center, Region XIII
Joe Parks, Executive Director
Royce King, Director, Division of
Program Development

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education is a special Title VII ESEA project funded by the U.S. Office of Education through Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy not that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

These materials were developed and disseminated under grants from Title VII of P.L. 89-10 as amended.

1975

Dissemination and Assessment Center
for Bilingual Bicultural Education
Education Service Center, Region XIII
6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

Spanish Curricula Development Center
Dade County Public Schools
1420 Washington Ave.
Miami Beach, Fla. 33139

PREFACIO

El Spanish Curricula Development Center y el Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education se establecieron por el Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., para apoyar los programas de enseñanza bilingüe. Los materiales que aquí se incluyen integran una de las diez unidades básicas de instrucción a nivel primario y representan un cumplimiento parcial de esa encomienda.

Cada unidad de instrucción se compone de cuatro kits y cada kit se prepara para un período de instrucción de dos a tres semanas. Los materiales abarcan cinco hilos de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias y Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Suplemento revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, del Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Suplemento revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center and the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education were established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., in support of bilingual instruction programs. The materials here included are components of one of ten basic instructional units for the primary level and represent a partial fulfillment of that obligation.

Each instructional unit consists of four kits, and each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks. Materials are provided for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Supplement incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban backgrounds, as well as children representing a wide range of other Spanish background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions. It is our hope that schools using the revised Supplement will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Ernest Pérez
Director, DACBE

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DACBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO	
Prefacio	iii
Introducción	v
Kit 21	1
Kit 22	13
Kit 23	23
Kit 24	29

CONTENTS	
Preface	iii
Introduction.	v
Kit 21	1
Kit 22	13
Kit 23	23
Kit 24	29

INTRODUCCIÓN

Este Suplemento revisado contiene materiales visuales diseñados para ayudar al maestro a desarrollar con éxito las actividades incluidas en las guías de los distintos hilos de instrucción.

Las ilustraciones se incluyen para ayudar a estimular el lenguaje oral y el desarrollo de conceptos. Algunas de ellas están diseñadas para ser recortadas y usadas en pequeños grupos o individualmente, y otras para ser usadas en su tamaño completo.

El material está presentado en su forma más sencilla y no ha sido diseñado para constituir en sí un programa de arte.

El maestro puede colorear las láminas y montarlas en cartulina para facilitar su uso, si así lo desea. También puede añadir otros materiales en la presentación de las actividades y animar a los alumnos a que contribuyan con ilustraciones de su propia creación.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Rose L. Nash, Olga Alonso, Irma Laucirica y Elpa Soler y el señor Paulino Fernández.

INTRODUCTION

This revised Supplement contains visual aids designed to help the teacher successfully carry out the activities included in the guide of the corresponding instructional strand.

The illustrations are provided to help stimulate oral language and conceptual development. Some of them are designed to be cut out for manipulations with small groups and individuals, while others are full size to be left intact.

The material here presented is generally in its simple form; it has not been designed as an art program.

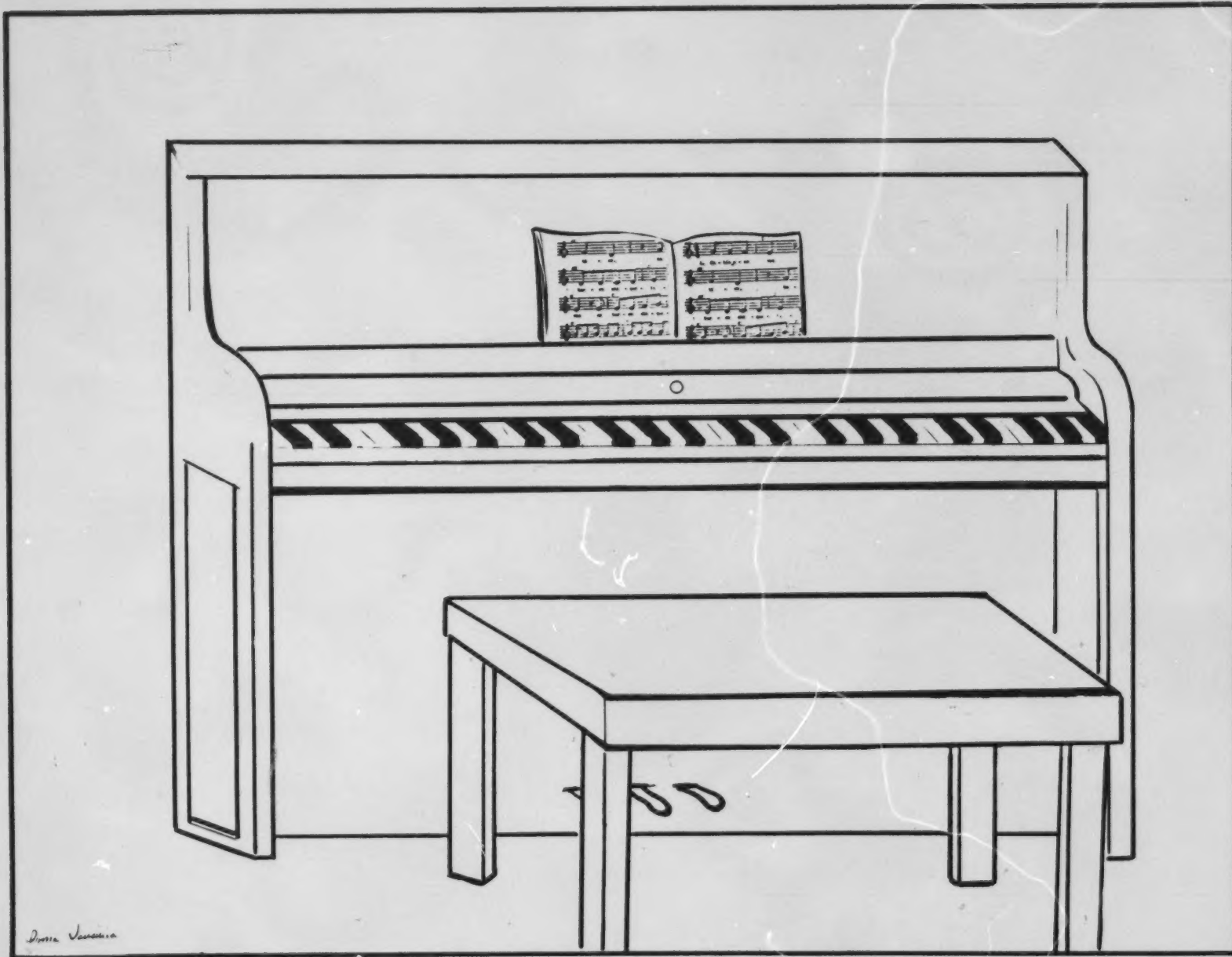
The teacher may, if he so desires, color the pictures and mount them on cardboard to facilitate their use. The teacher may also add other materials in the presentation of his activities and encourage pupils to contribute their own original illustrations.

Collaborating in the preparation of the illustration were Adelfa Cantelli, Rose L. Nash, Olga Alonso, Irma Laucirica, Elpa Soler and Paulino Fernández.

*Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture*

KIT 21

(Pages 1-12)



Doris Vancura

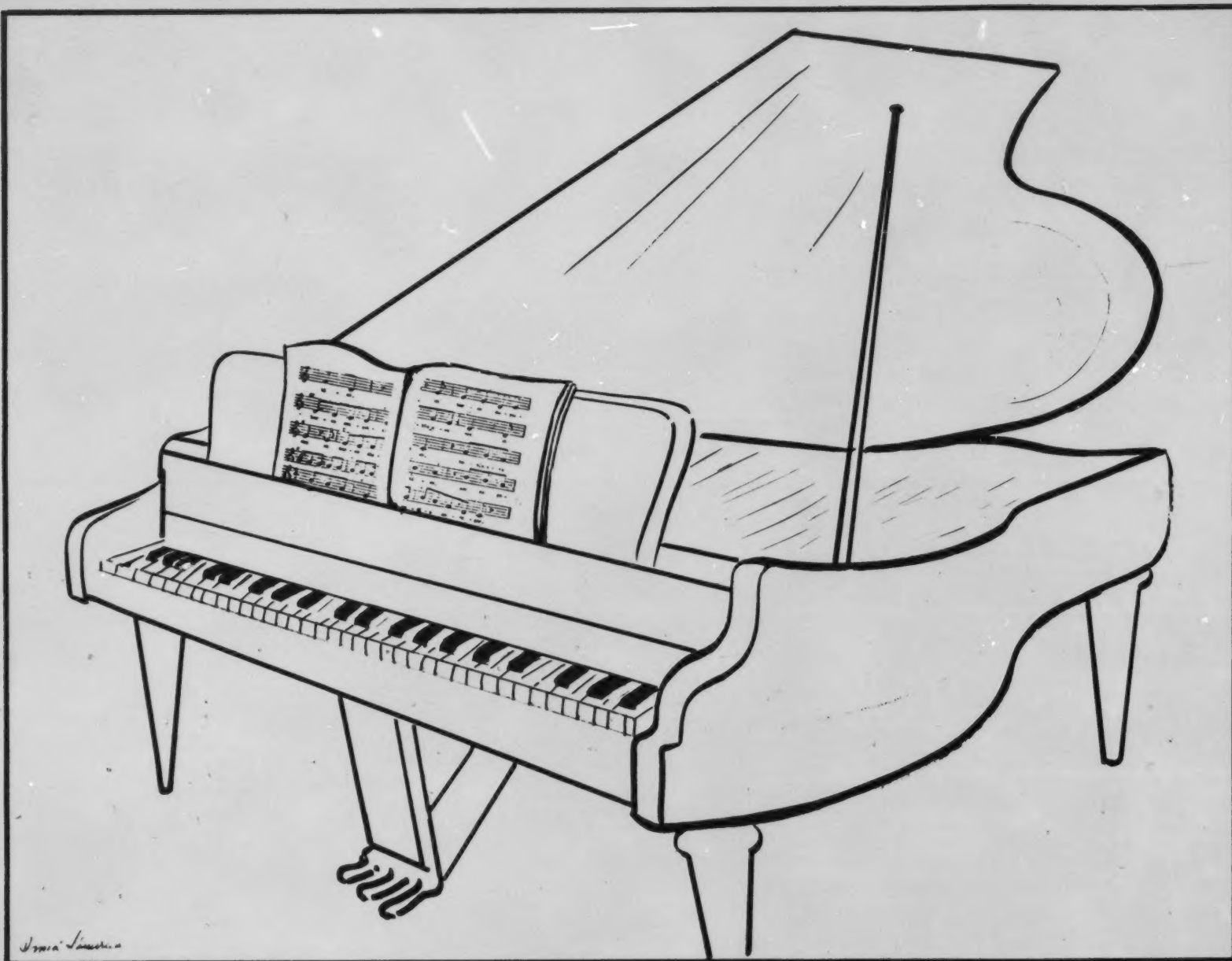
15

Para usar con Fine Arts Strand

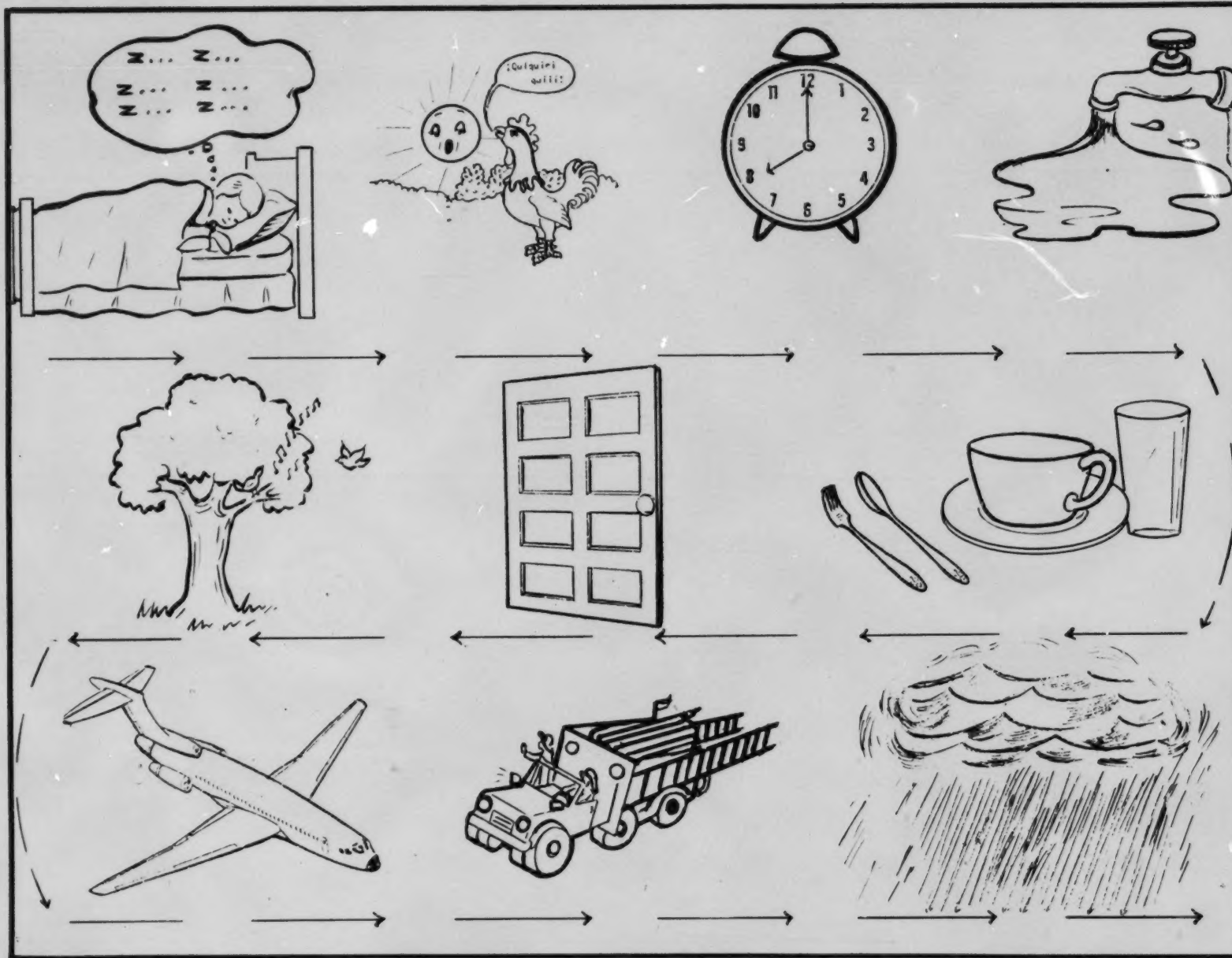
Kit 21, Suplemento

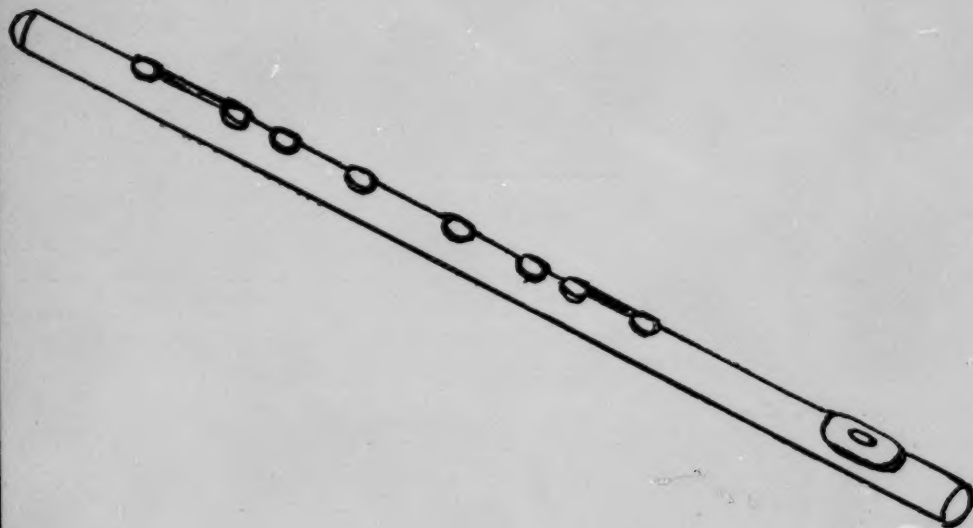
2

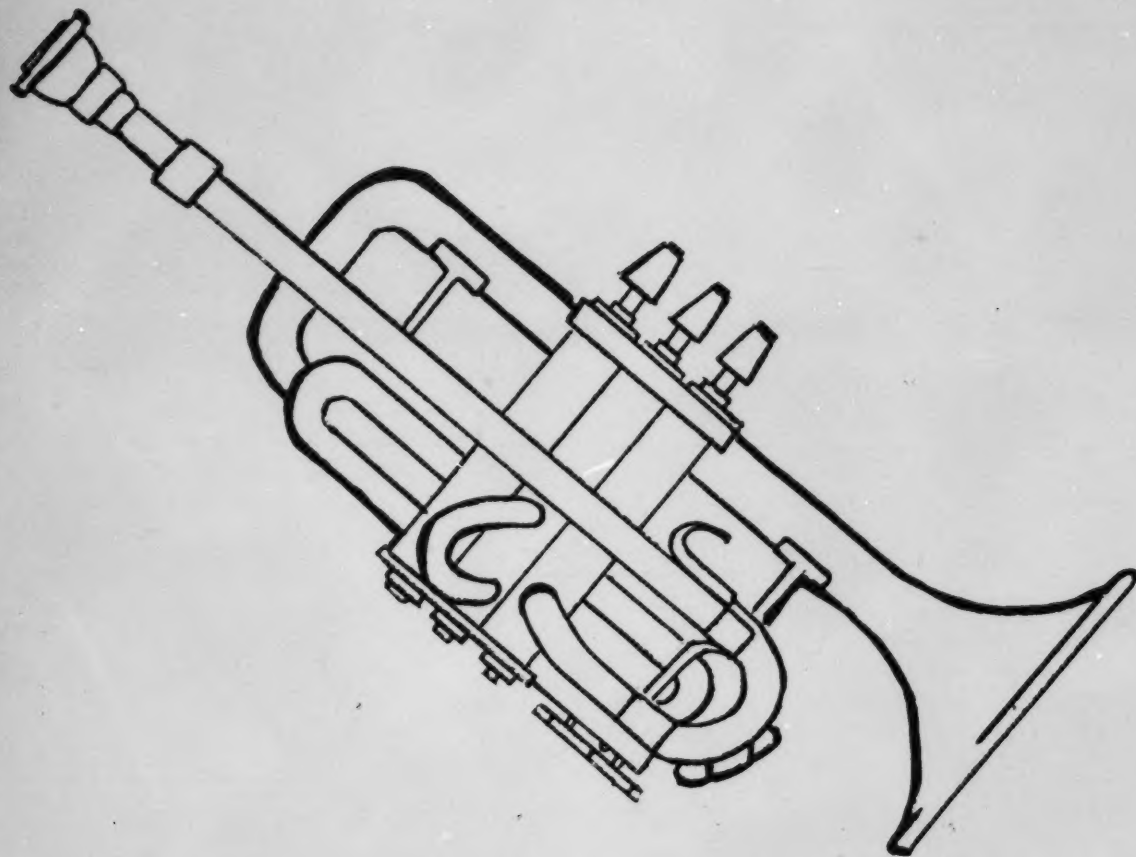
16

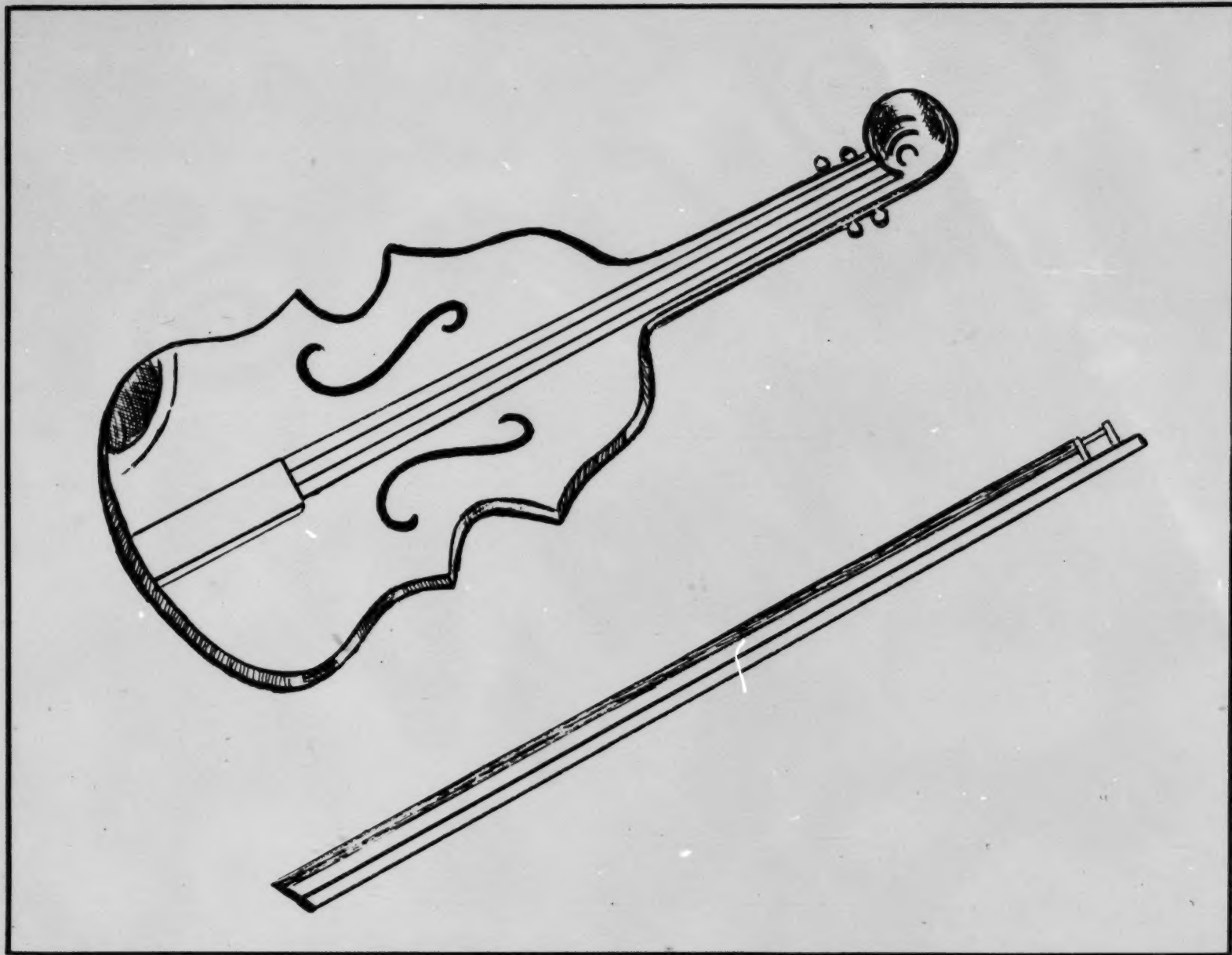


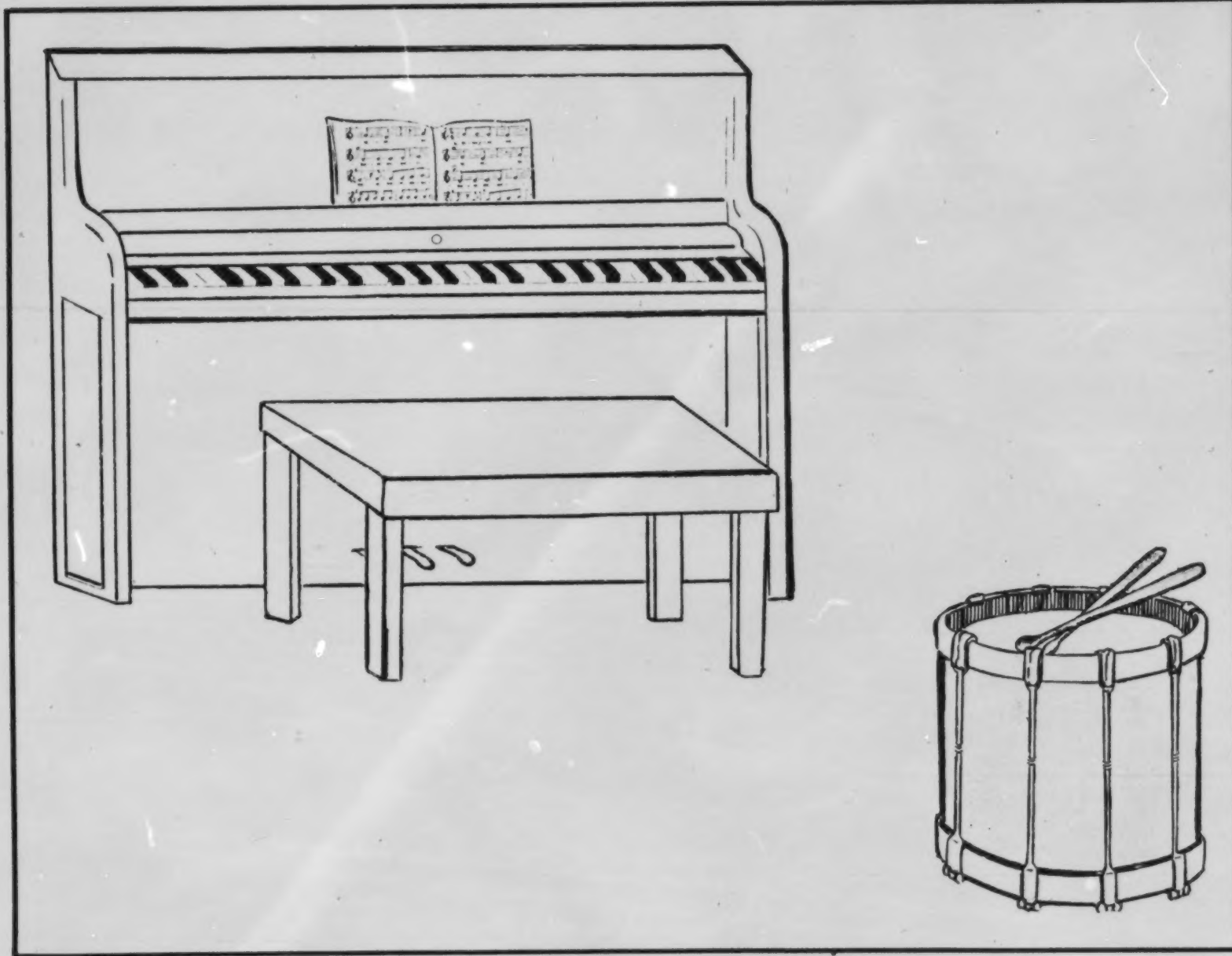
V. L. L.











25

26







Kit 21, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand



Kit 21, Suplemento

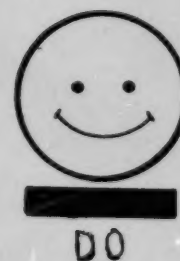
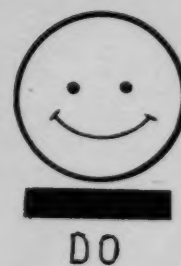
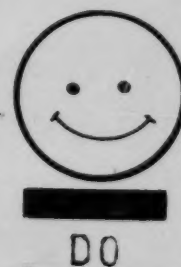
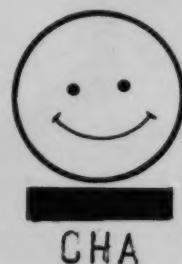
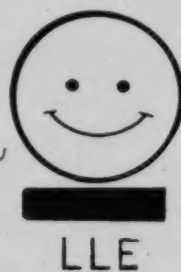
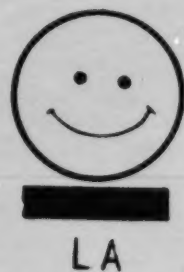
Para usar con Fine Arts Strand

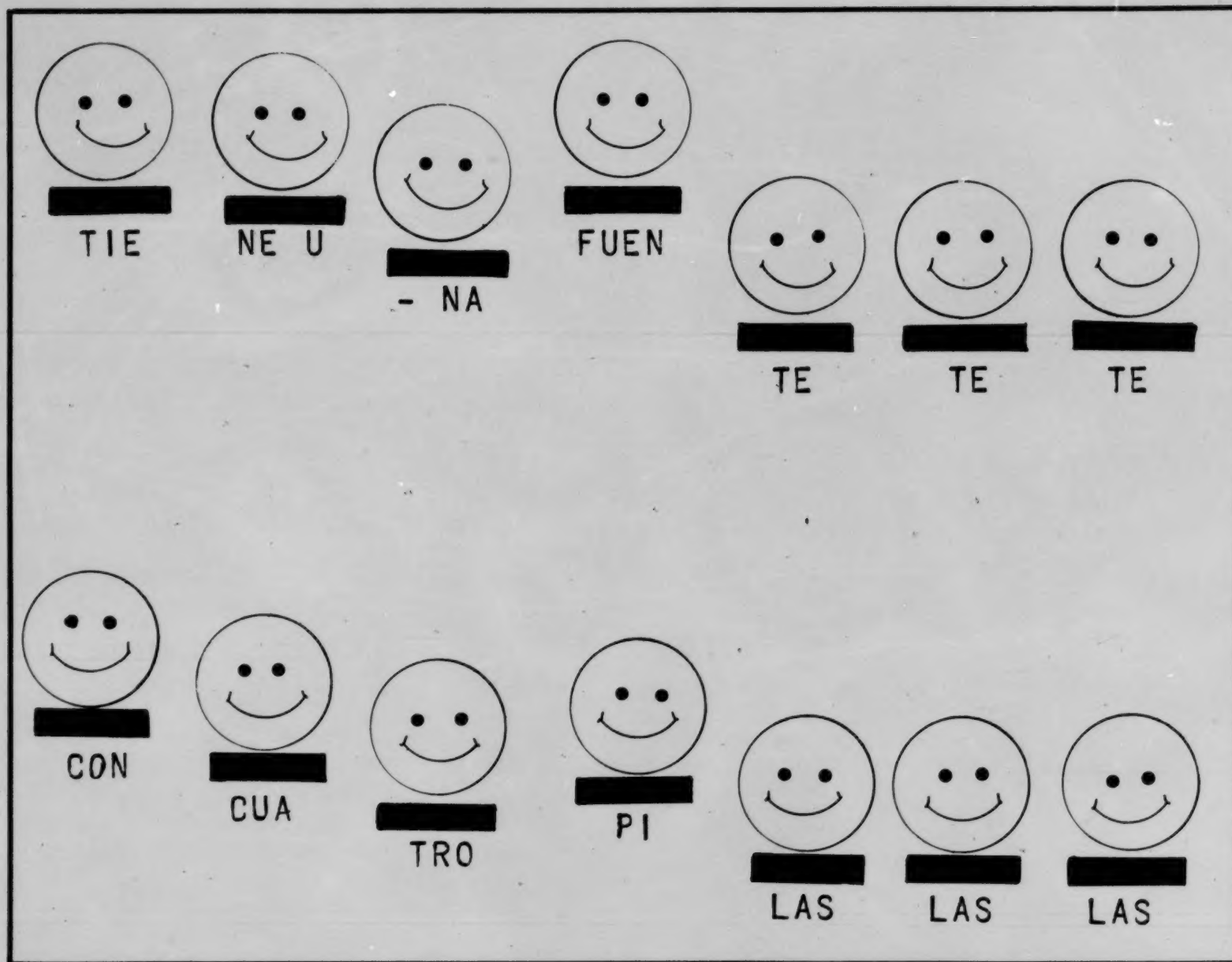
KIT 22

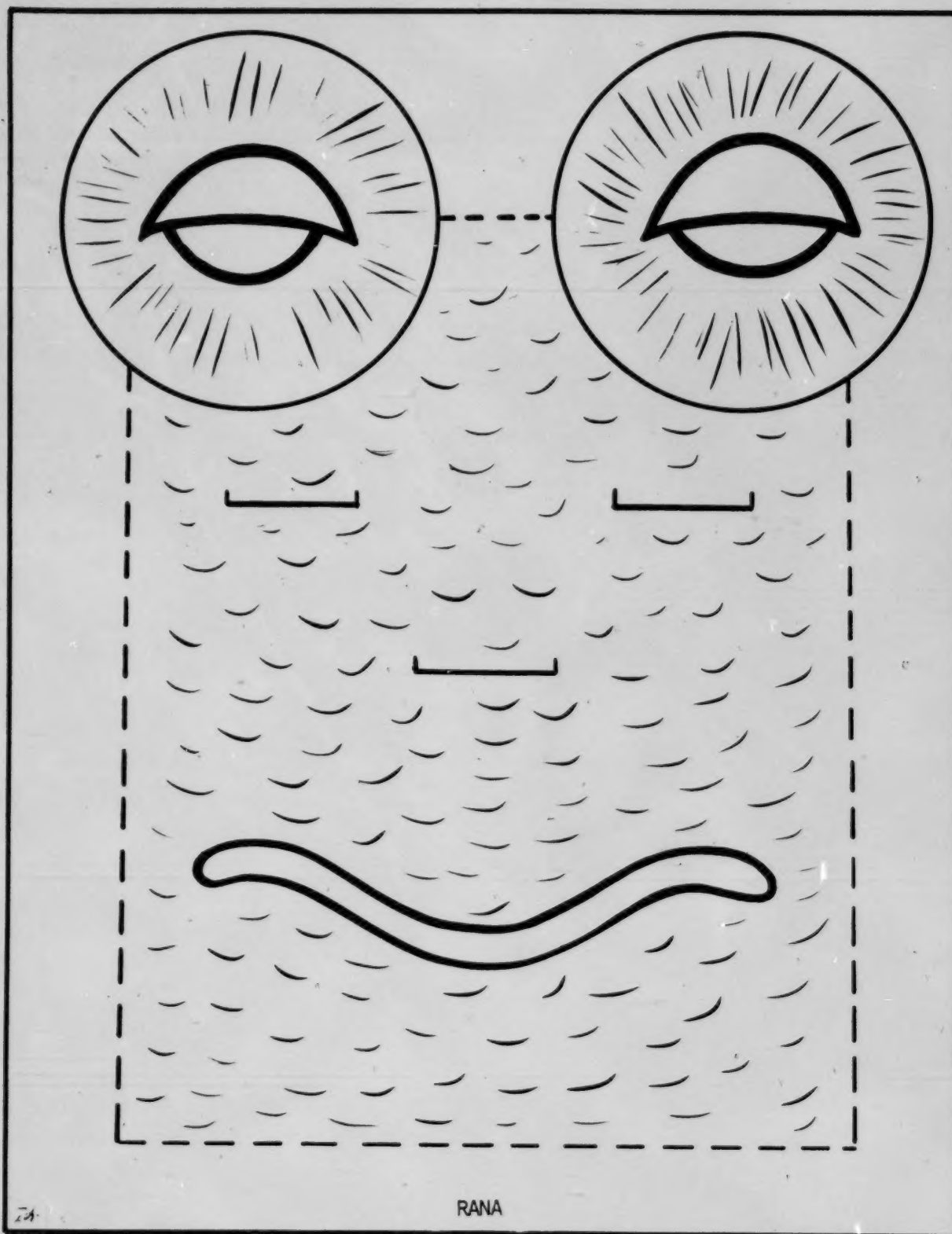
(Pages 13-22)

13

31



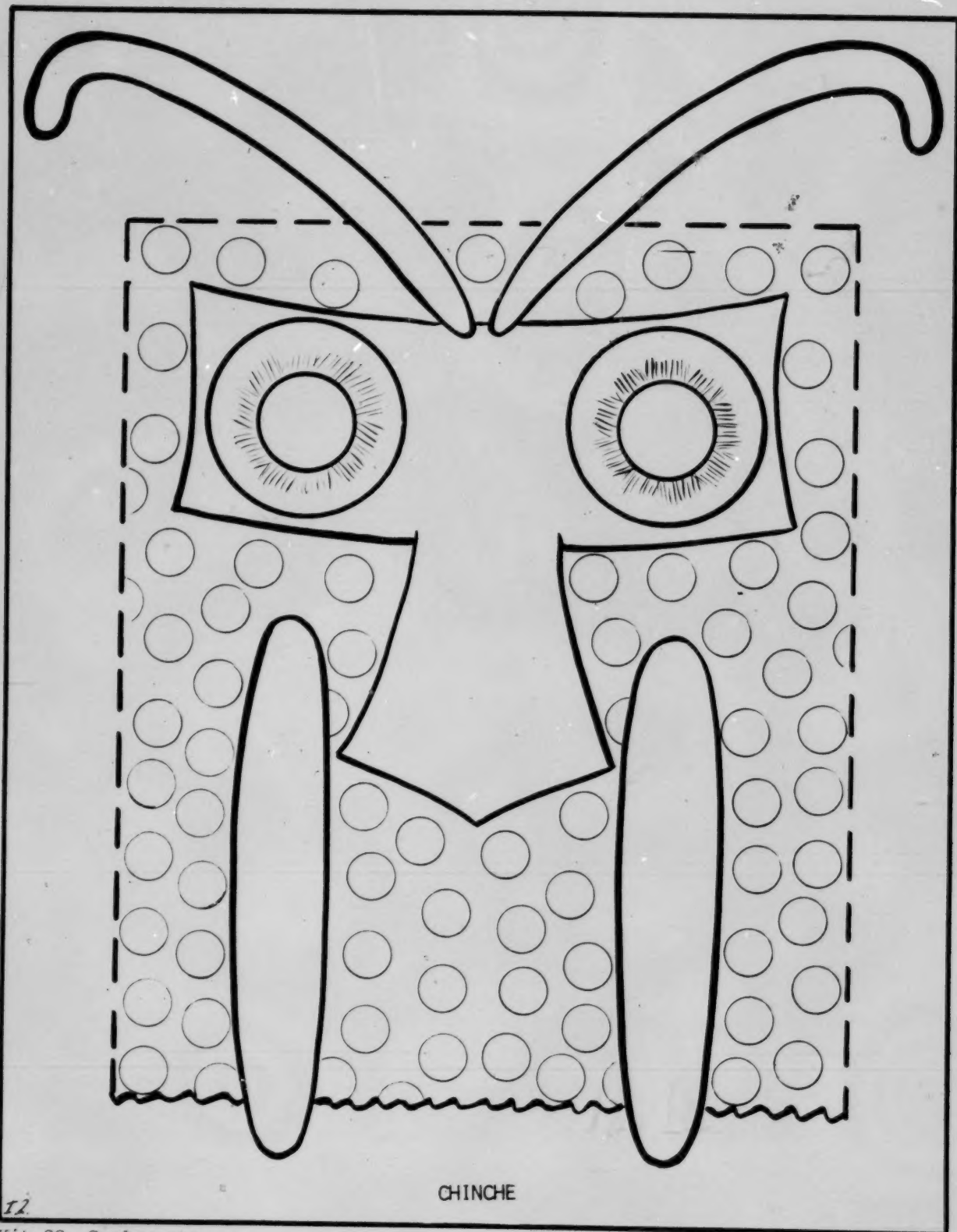




Kit 22, Suplemento

36

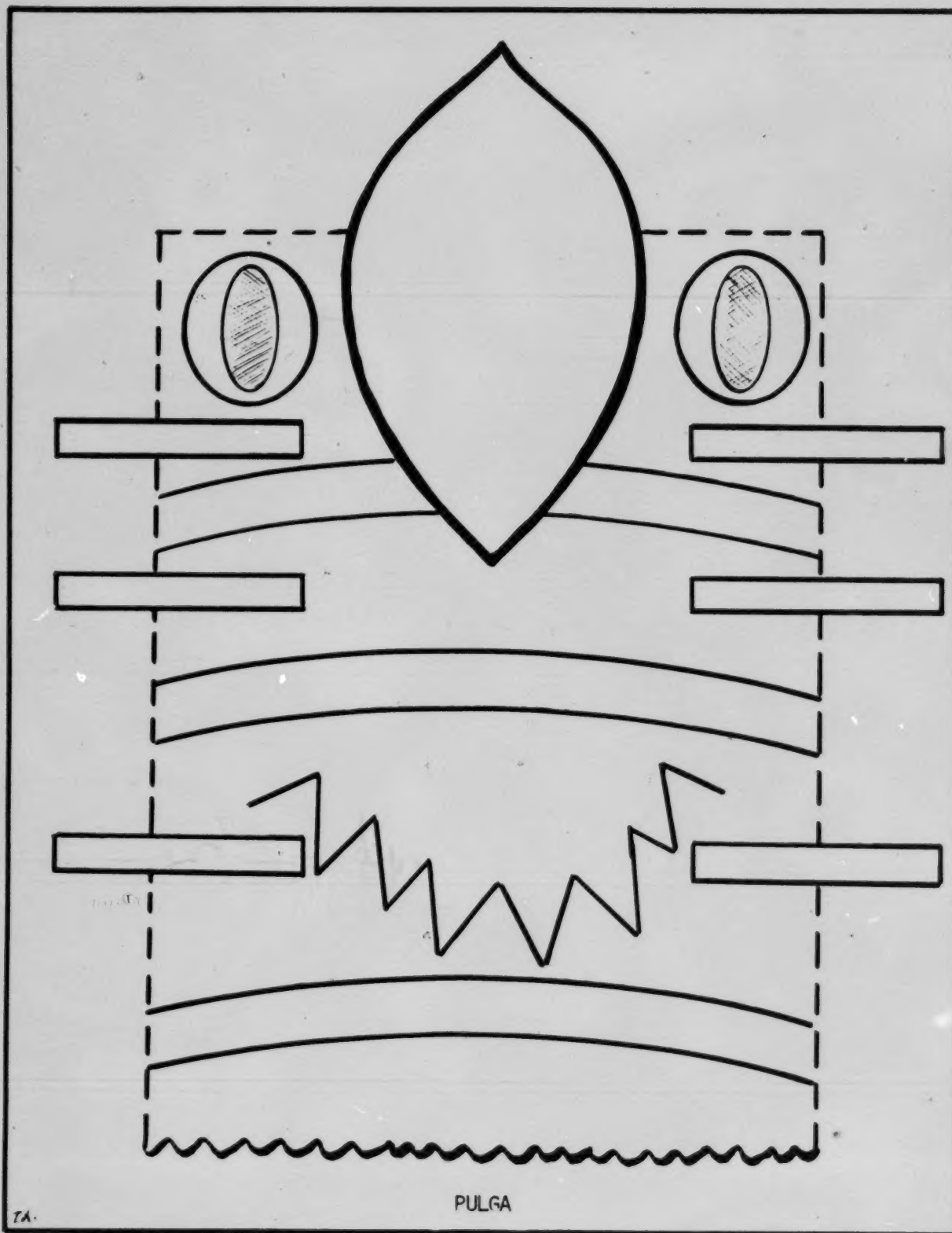
Para usar con Fine Arts Strand



12
Kit 22, Suplemento

CHINCHE

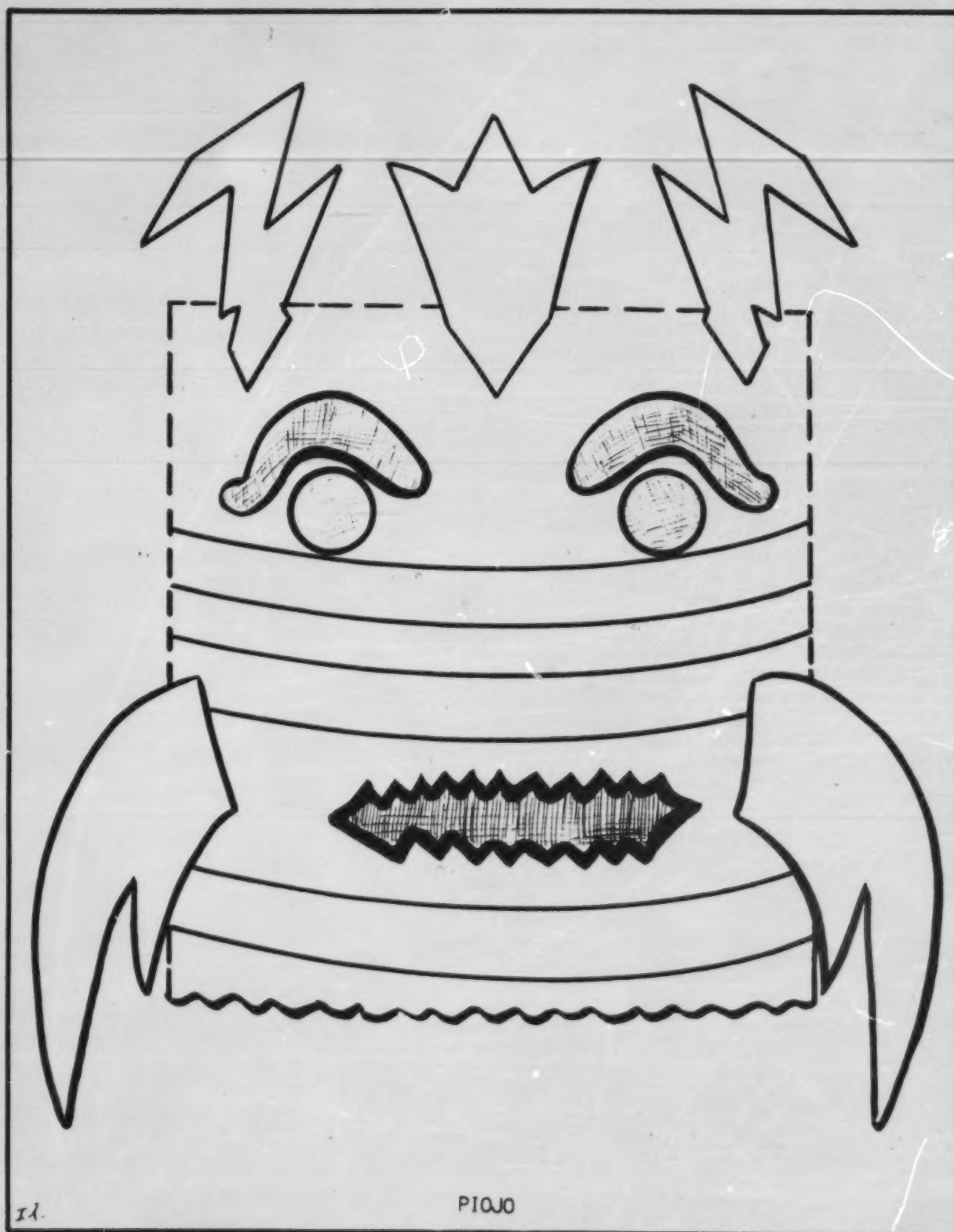
Para usar con Fine Arts Strand



TA.

Kit 22, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

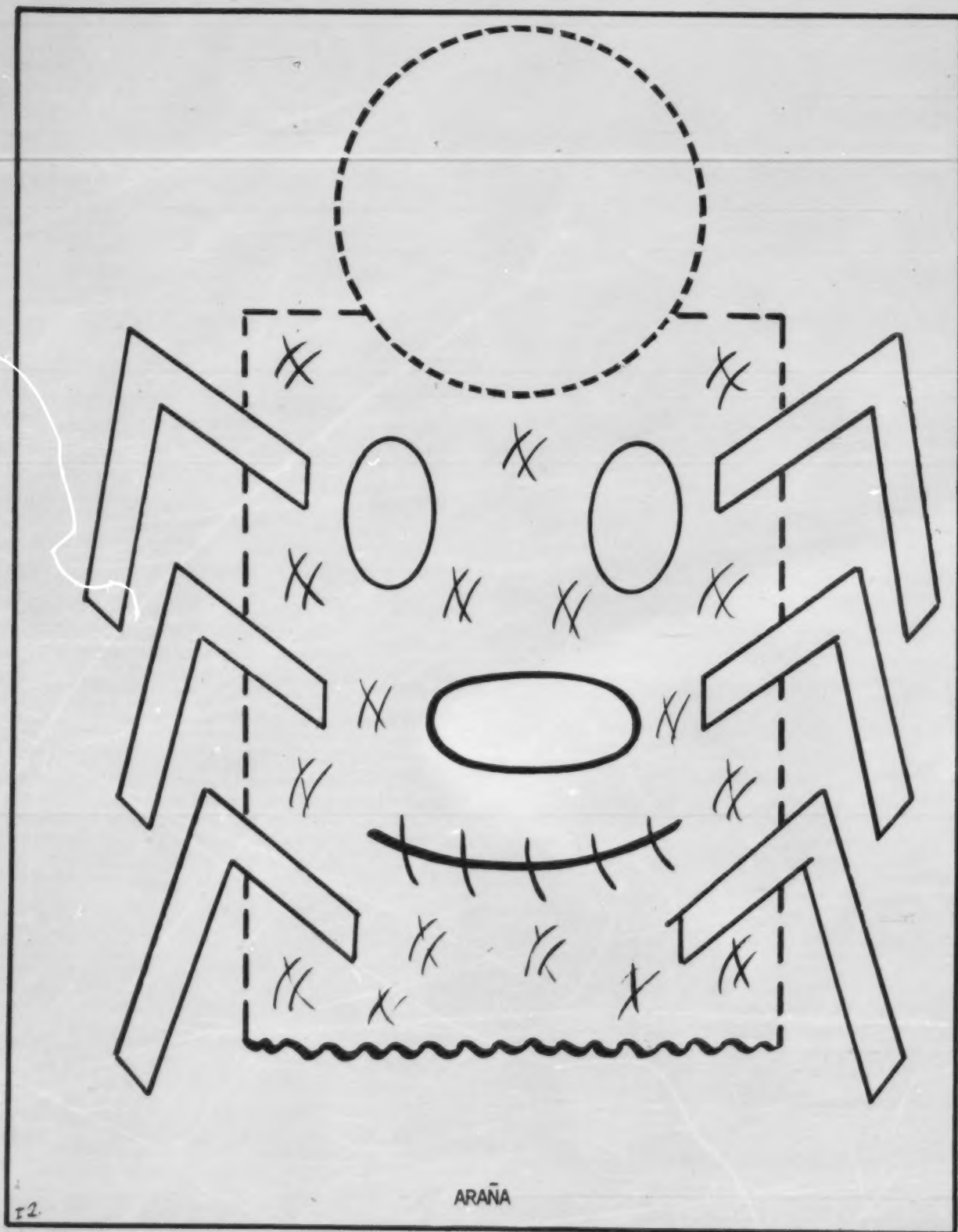


Id.

PIQJO

Kit 22, Suplemento

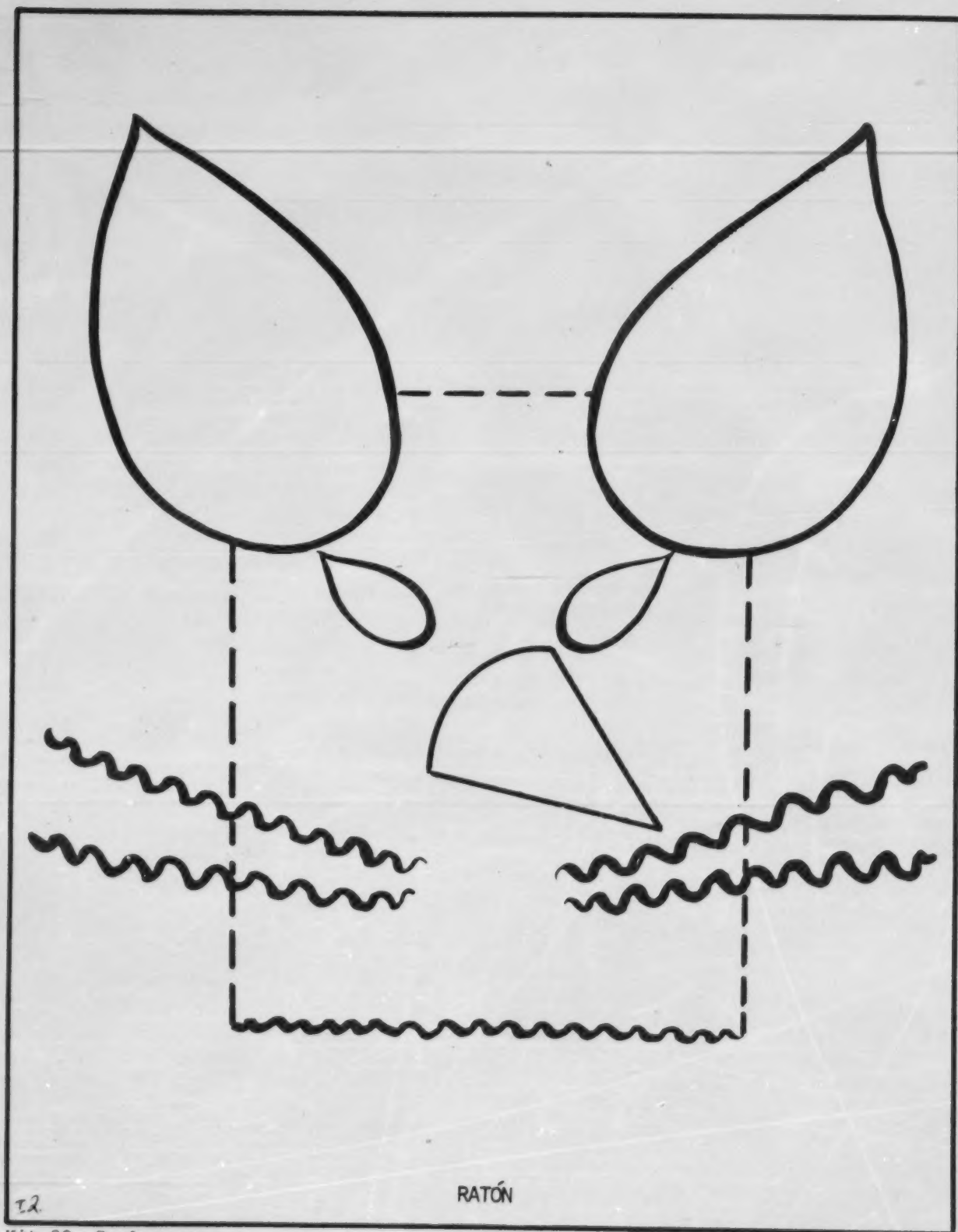
Para usar con Fine Arts Strand



r2.

Kit 22, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

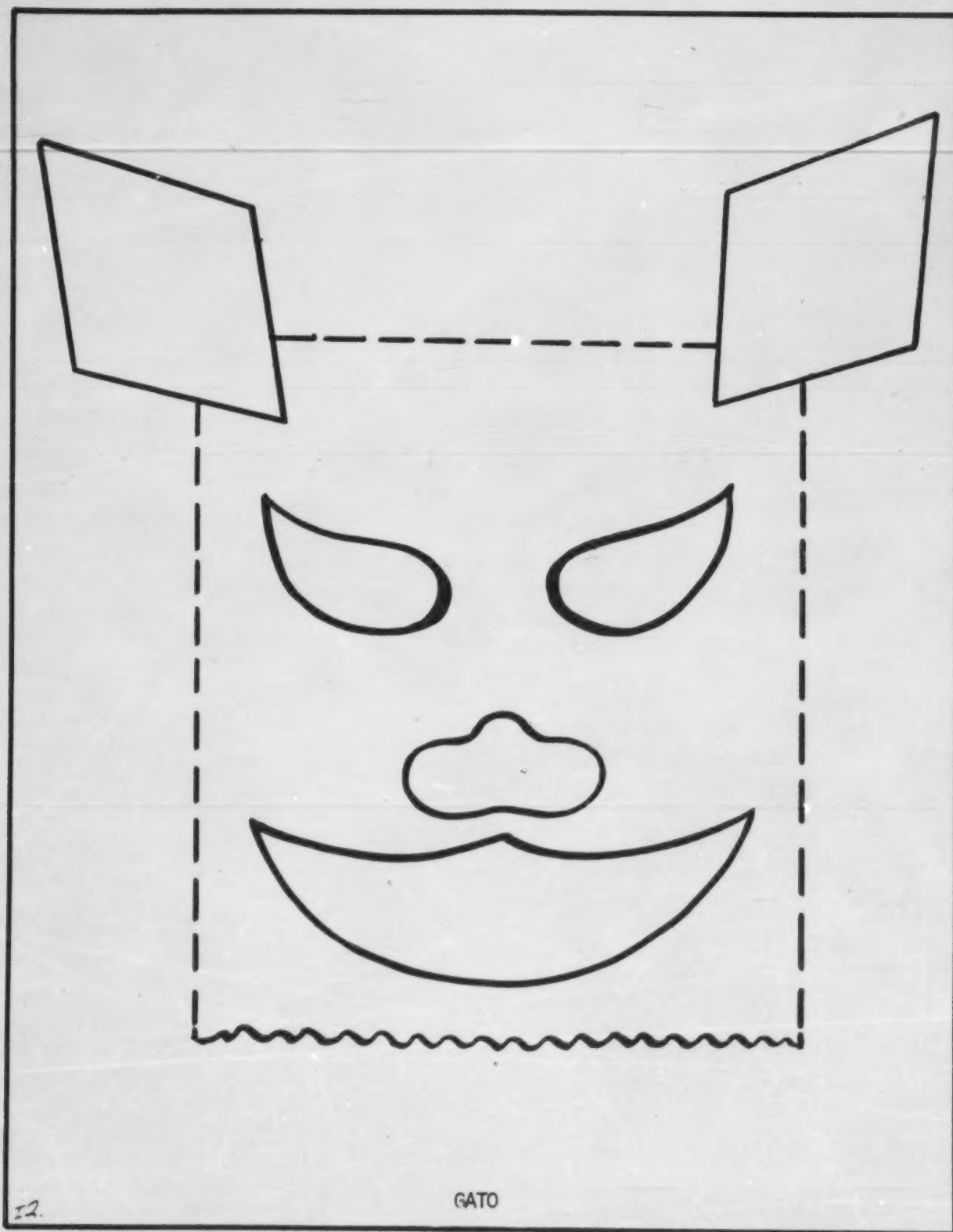


12

RATÓN

Kit 22, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

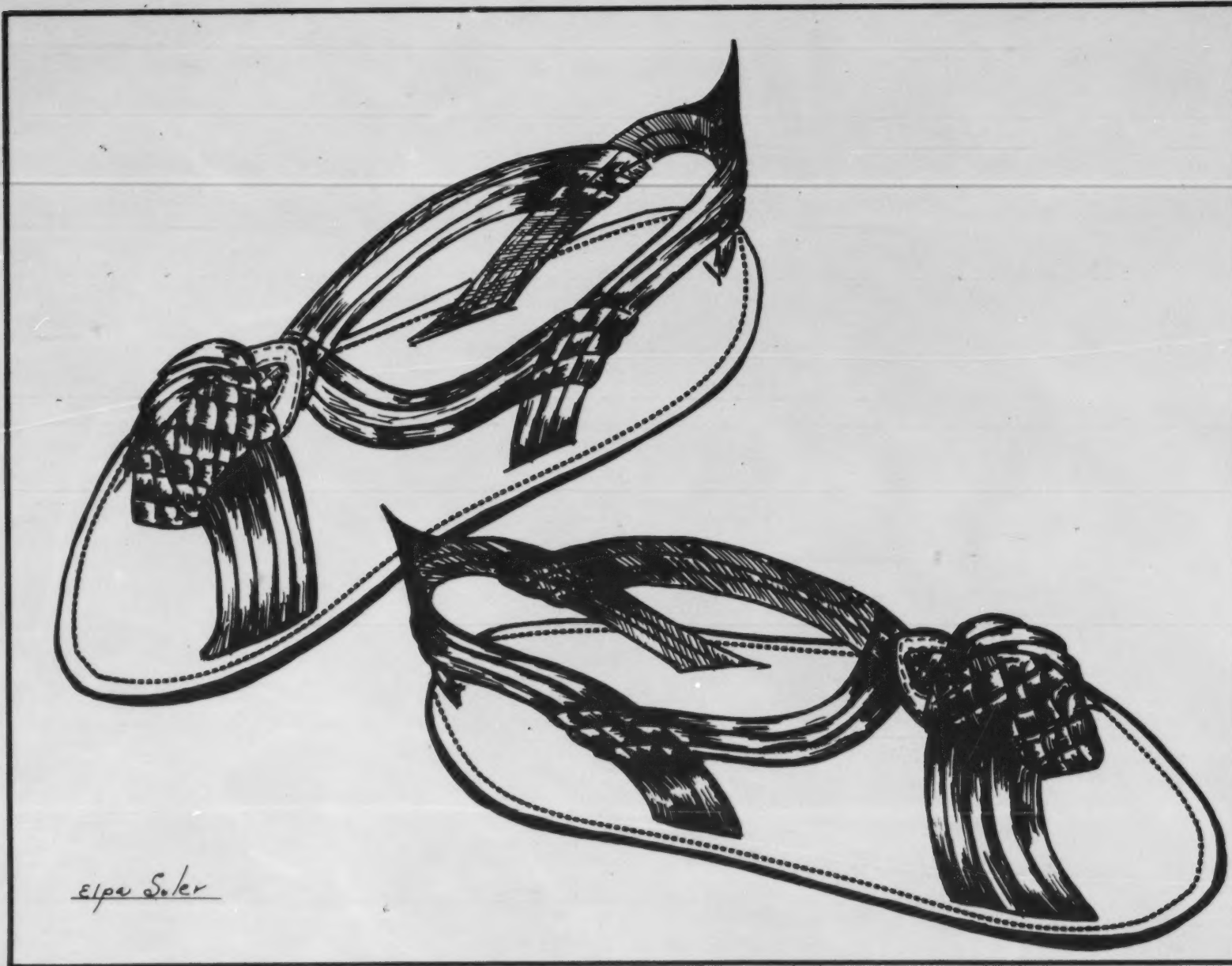


KIT 23

(Pages 23-28)

43

23



negra

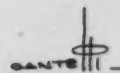


CANTO

Kit 23, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand

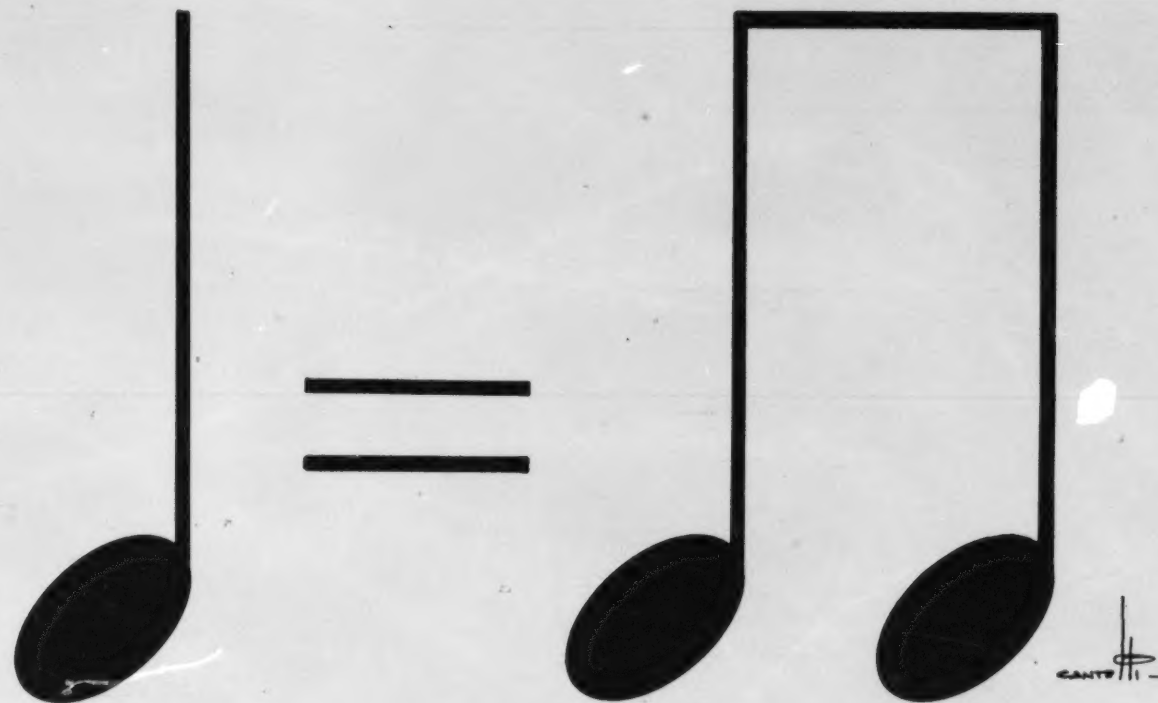
corchea





corcheas

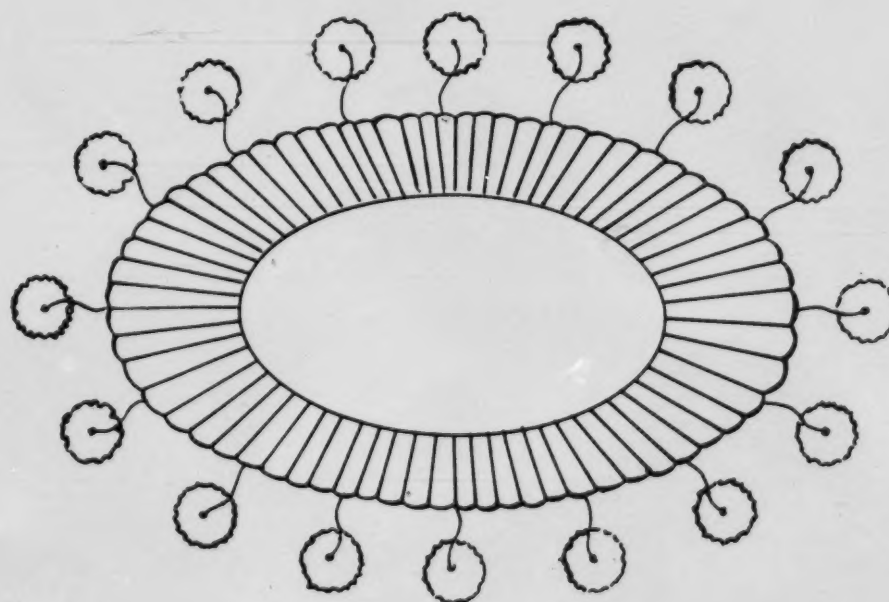
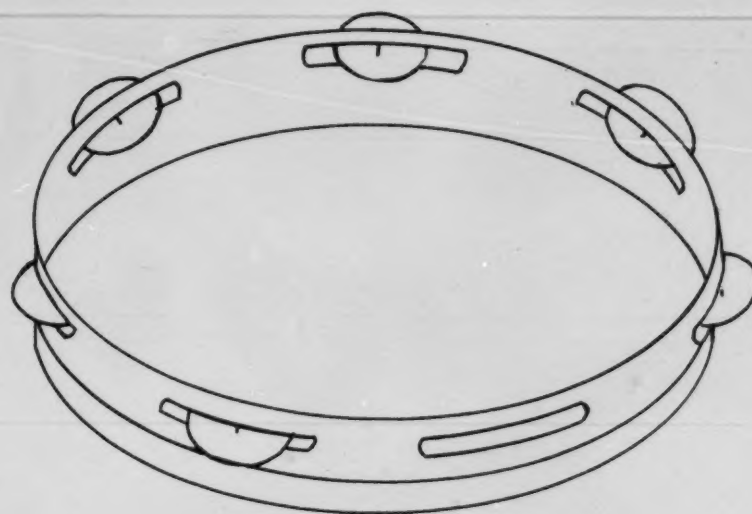
CANTO 



una negra = dos corcheas

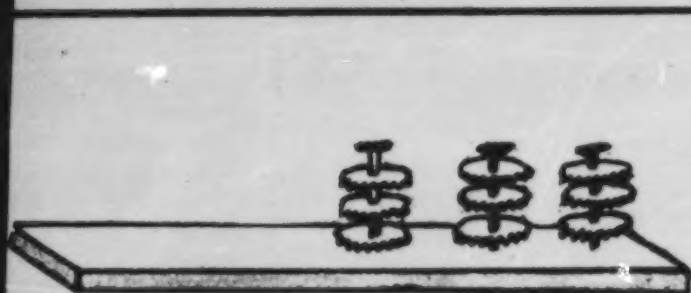
KIT 24

(Pages 29-42)



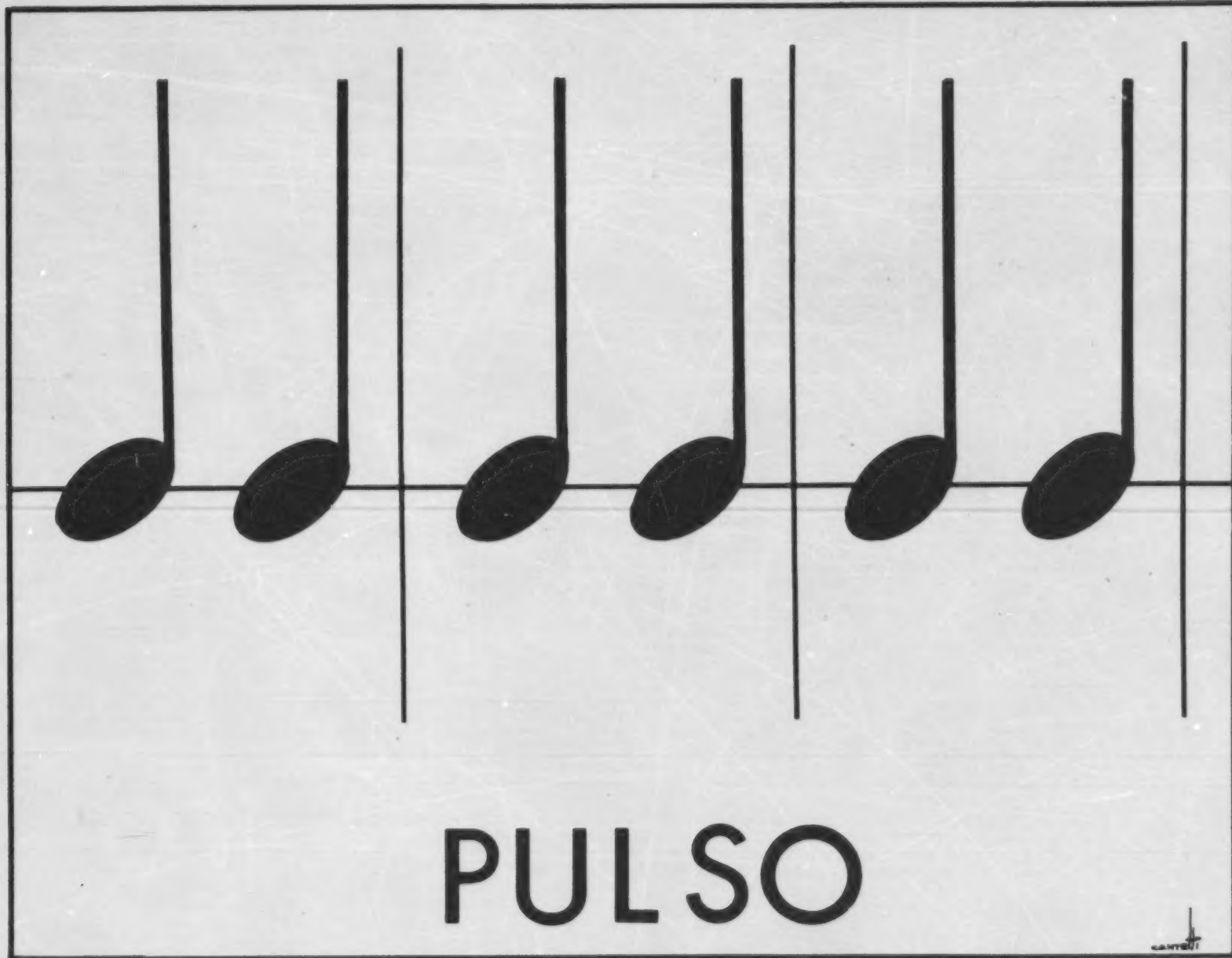
Kit 24, Suplemento

Para usar con Fine Arts Strand





PULSO





ÉSTE ES EL PADRE, ÉSTA ES LA MADRE
ÉSTE ES EL HIJO MAYOR,
ÉSTA ES LA HERMANA, SIEMPRE ADORNADA
Y ÉSTE ES EL REGALÓN.

1



COMPADRITO, COMPADRÓN,

2



CHIQUEGÜITE DE ALGODÓN,

3



SI SE ENOJA MI COMPADRE,

4



SE LE PARTE EL CORAZÓN,

1



YO TENÍA UN GATITO,
QUE JUGABA CON LA BOLA,

2



Y ÉL ME DISTRAÍA MUCHO
CUANDO ME ENCONTRABA SOLA.

3



Y AHORA CUANDO SOLA ESTOY,
YO ME ENCUENTRO SIEMPRE TRISTE,

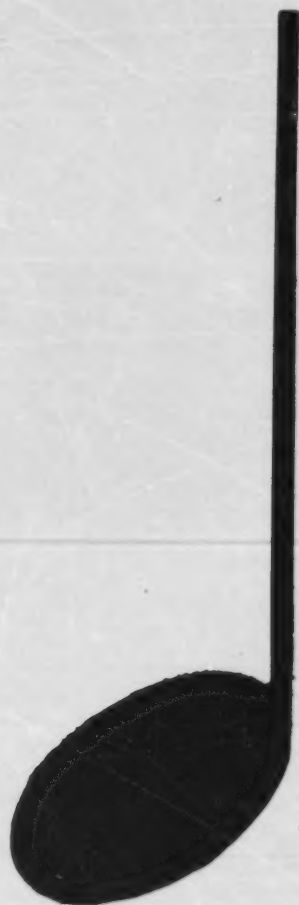
4



PUES DESDE HACE MUCHOS DÍAS
MI POBRE GATO NO EXISTE.

CANTER



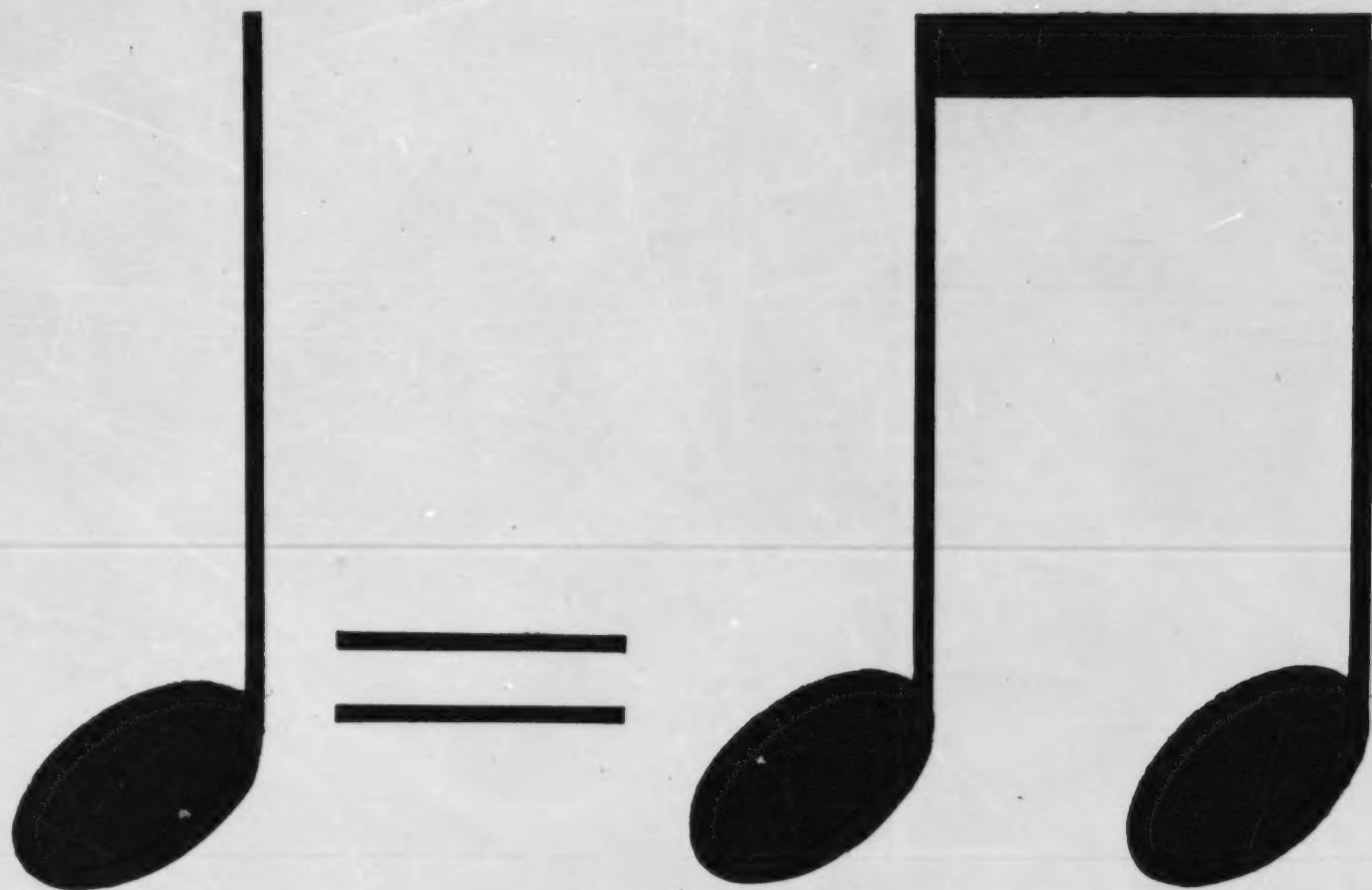


NEGRA



CORCHEA





una negra = dos corcheas



VOY, CO - RRO, VOY, CO - RRO | VOY, CO - RRO, VOY, VOY

*Se repite este motivo a través de toda la canción.

Para usar con Fine Arts Strand

42

Kit 24, Suplemento

Unit 6 Kits 21 24

Fine Arts Strand

Ditto Packet

PREFACIO

El Centro para el Desarrollo de Cursos de Estudios en Español, se ha establecido bajo los auspicios del Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., con el propósito de crear kits multidisciplinarios para respaldar los programas de educación bilingüe en los Estados Unidos.

Los materiales que aquí se incluyen integran uno de los cuarenta kits de instrucción básica para el nivel primario. Cada kit está diseñado para un período de instrucción de dos a tres semanas y contiene guías para el maestro y materiales suplementarios para las cinco ramas de instrucción: Español como lengua vernácula, Ciencias Sociales, Ciencias/Matemáticas, Bellas Artes y Español como segunda lengua.

Este Conjunto de dittos revisado está basado en la información provista por los centros de experimentación a través de la nación, cuya población estudiantil incluye niños méxico-americanos, puertorriqueños y cubanos así como otros niños que representan un amplio grupo de origen hispano. Esta edición refleja las contribuciones valiosas de maestros, administradores, especialistas, coordinadores de los centros experimentales, el Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), y miembros de este centro que están desarrollando las ediciones regionales.

Esperamos que las escuelas que usen este Conjunto de dittos revisado continuarán expresando sus reacciones para que los materiales puedan ser revisados y lograr así el mejoramiento de esta edición.

PREFACE

The Spanish Curricula Development Center has been established by the Bilingual Education Programs Branch, U.S.O.E., to create multidisciplinary kits to help support bilingual education programs in the United States.

The materials here included are components of one of forty basic instructional kits for the primary level. Each kit is designed for a period of instruction of two to three weeks and includes teacher's guides and support materials for five instructional strands: Spanish Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts, and Spanish as a Second Language.

This revised Ditto Packet incorporates feedback from field testing centers across the nation whose pupil populations include children of Mexican-American, Puerto Rican, and Cuban background, as well as children representing a wide range of other Spanish-background origins. It reflects valuable contributions of teachers, administrators, field trial coordinators, consultants, the Curriculum Adaptation Network for Bilingual/Bicultural Education (CANBBE), and members of the Spanish Curricula Development Center staff who are developing regional editions.

It is our hope that schools using the revised Ditto Packet will continue to provide feedback so materials may continue to undergo revision based on actual classroom use and community response.

Marta Cil
Quality Control, SCDC

Juan D. Solís
Director, DCBBE

Elsa Sánchez de la Vega
Production Editor, DCBBE

Ralph F. Robinett
Project Manager, SCDC

CONTENIDO

Prefacio iii

Introducción v

Kit 21 1

Kit 22 3

Kit 23 18

Kit 24 22

CONTENTS

Preface iii

Introduction. v

Kit 21 1

Kit 22 3

Kit 23 18

Kit 24 22

INTRODUCCIÓN

Este Conjunto de ditto revisado contiene los modelos de las copias maestras de ditto para hacer reproducciones múltiples de los materiales visuales y de las hojas de tareas individuales correspondientes a las actividades de los distintos hilos de instrucción y de evaluación. Con cada copia maestra de ditto se incluye el original del cual fue hecha para que el maestro pueda hacer copias maestras adicionales si así lo desea.

En general, las hojas de trabajos individuales serán presentadas bajo la supervisión del maestro y no como trabajos independientes.

En algunos casos el maestro puede encontrar que el refuerzo que ofrecen las copias maestras ditto es insuficiente y puede preparar materiales adicionales. En otros casos, el maestro puede considerar que sus objetivos pueden alcanzarse con más eficacia en otras formas diferentes a las determinadas en las hojas de trabajos individuales.

Colaboraron en la confección de las ilustraciones la señorita Adelfa Cantelli y las señoras Irma Laucirica y Rose L. Nash.

INTRODUCTION

This revised Ditto Packet contains ditto masters for making multiple copies of visuals and individual seatwork sheets for the different instructional strands and assessment activities. Accompanying each ditto master is the original from which it was made and from which the teacher may make additional ditto masters if he wishes.

By and large the worksheets for individual pupils are to be presented under supervision rather than presented as independent tasks.

In some cases, the teacher may find that the reinforcement provided through the ditto sheets here presented is insufficient and will wish to prepare additional practice materials. In other cases, the teacher may consider that his goals can be achieved most effectively in ways other than those implied by predetermined worksheets for each pupil.

Collaborating in the preparation of the illustrations were Adelfa Cantelli, Irma Laucirica and Rose L. Nash.

*Carmen Otero
Chairman, Kit Manufacture*

KIT 21
(Pages 1-2)

Nombre _____



SEGUNDA CABRITA, LA MEDIANA



TERCERA CABRITA, LA GRANDE



EL OGRO



PRIMERA CABRITA, LA PEQUEÑA

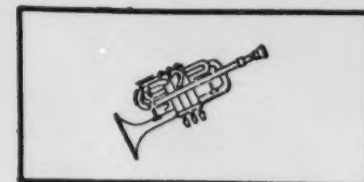
Fecha _____



VIOLÍN



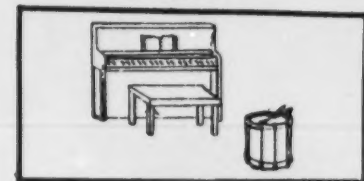
FLAUTA



TROMPETA



ARPA

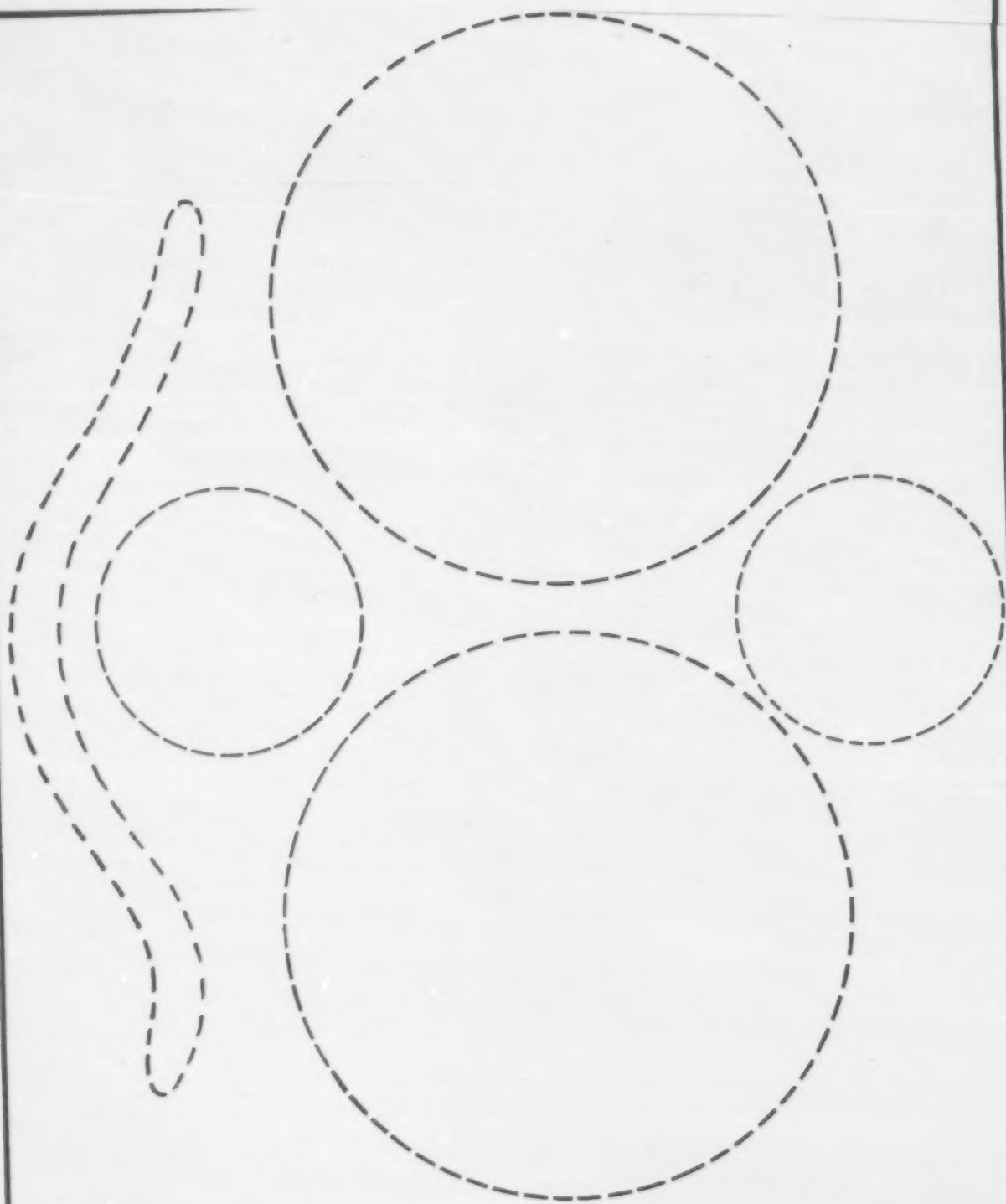


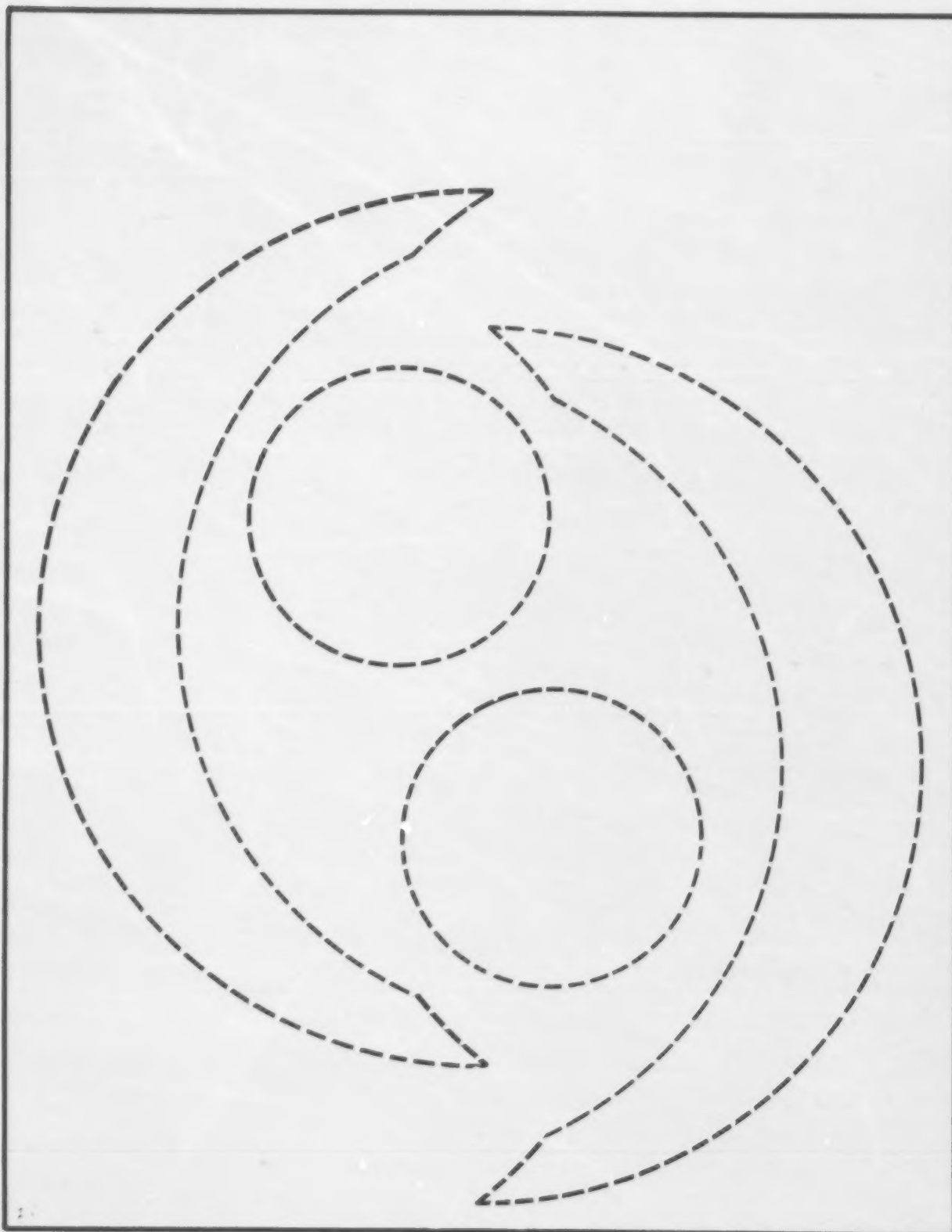
PIANO Y TAMBOR

KIT 22

(Pages 3-17)

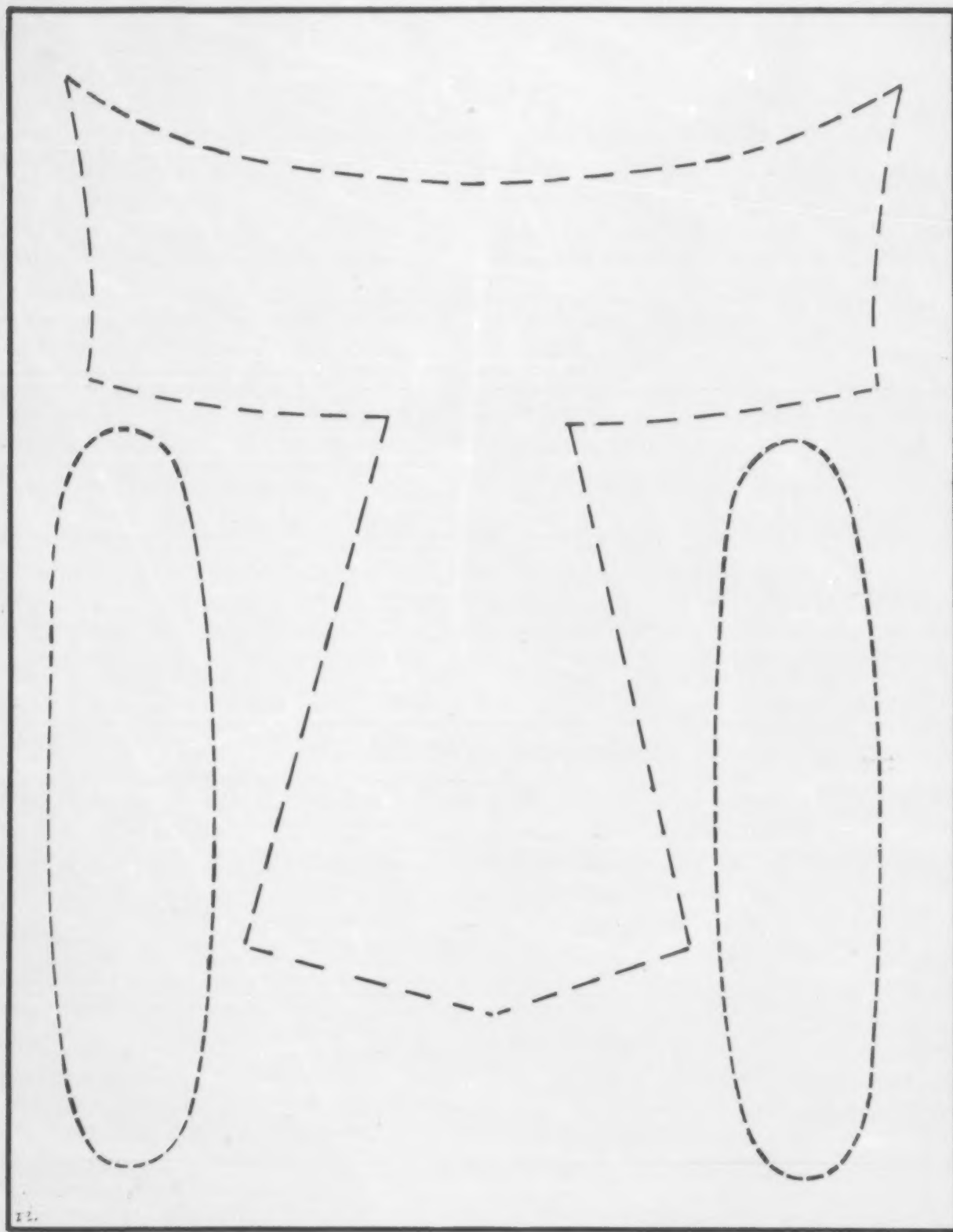
80





Kit 22, Conjunto de d'itos

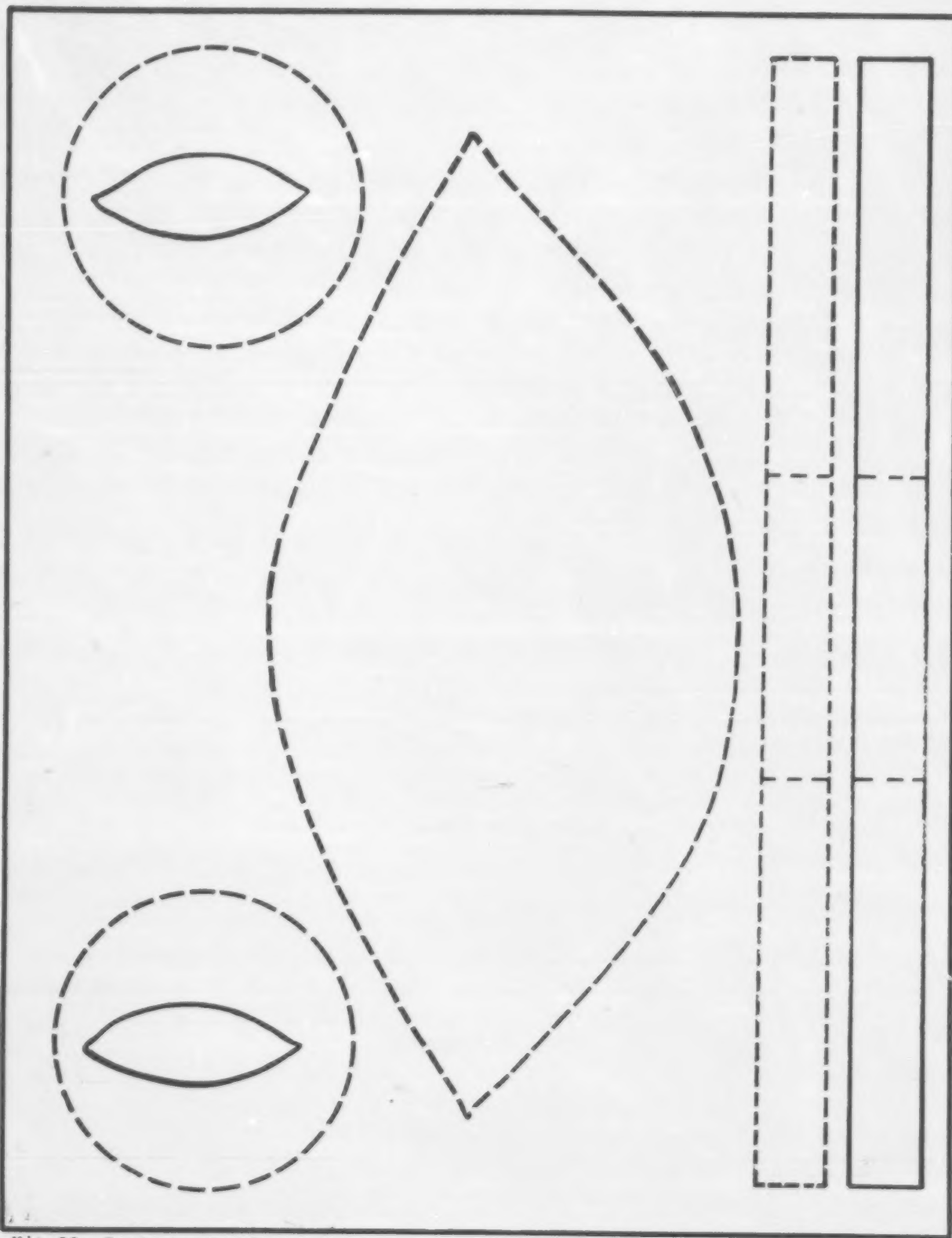
Para usar con Fine Arts Strand



11.

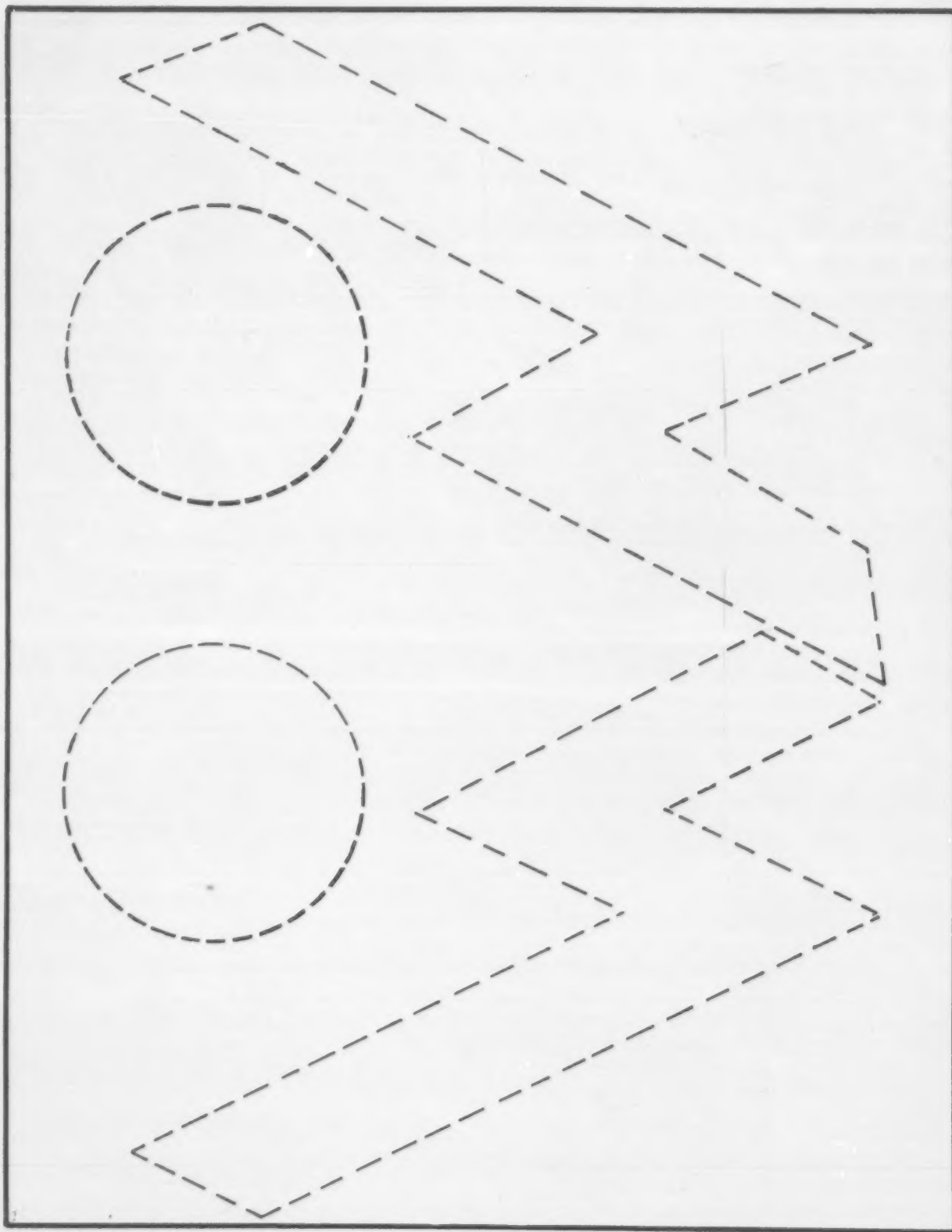
Kit 22, Conjunto de dittos

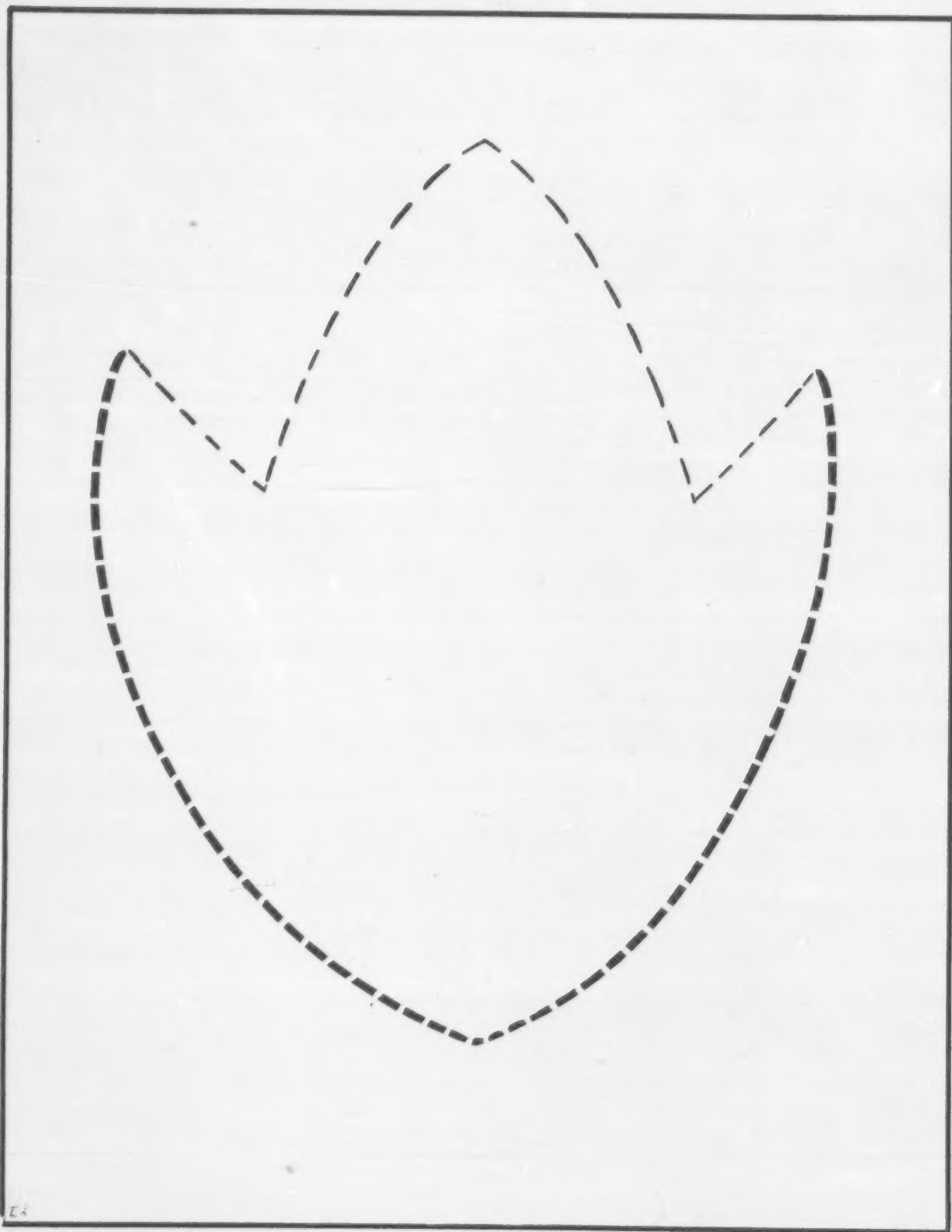
Para usar con Fine Arts Strand

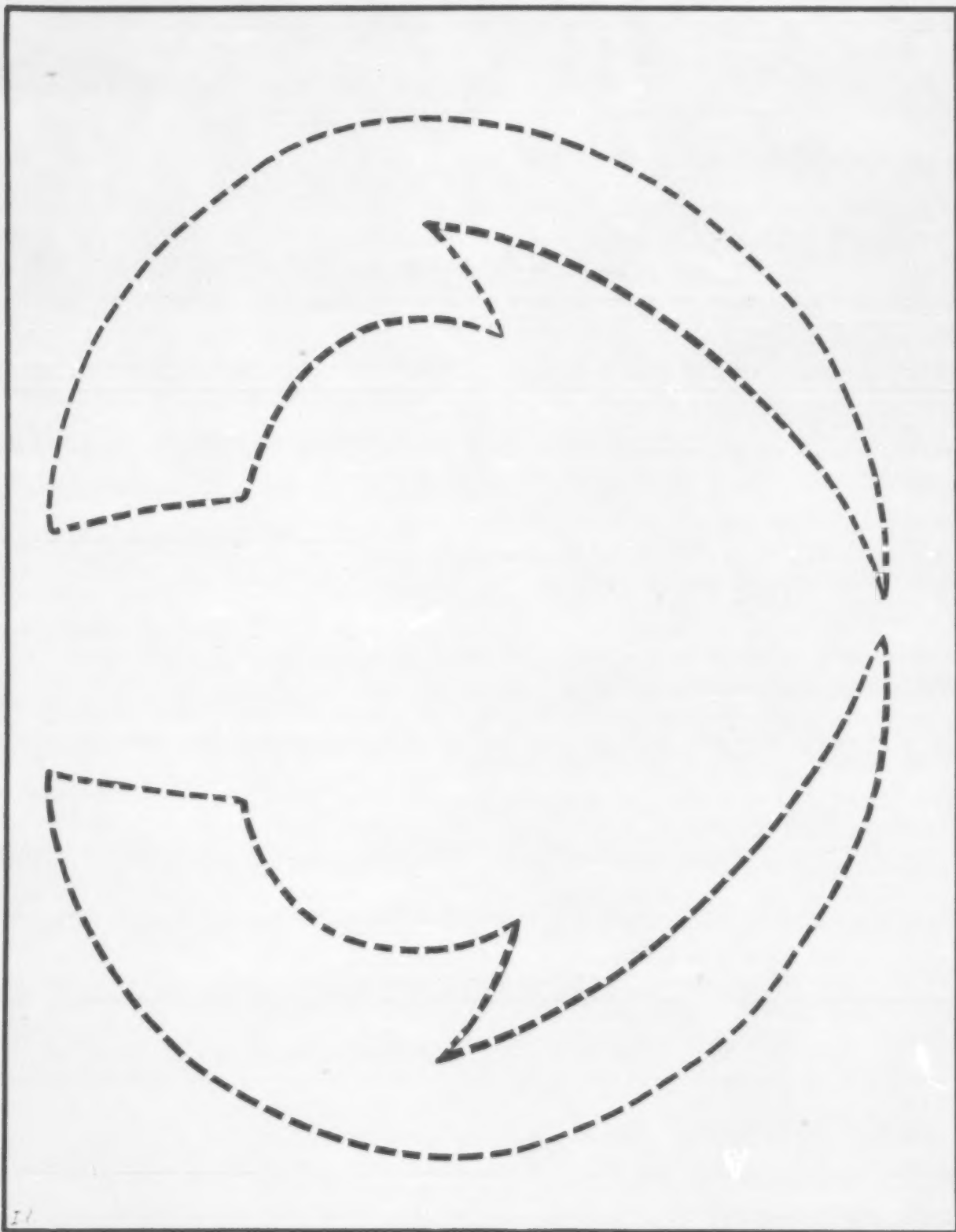


Kit 22, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand







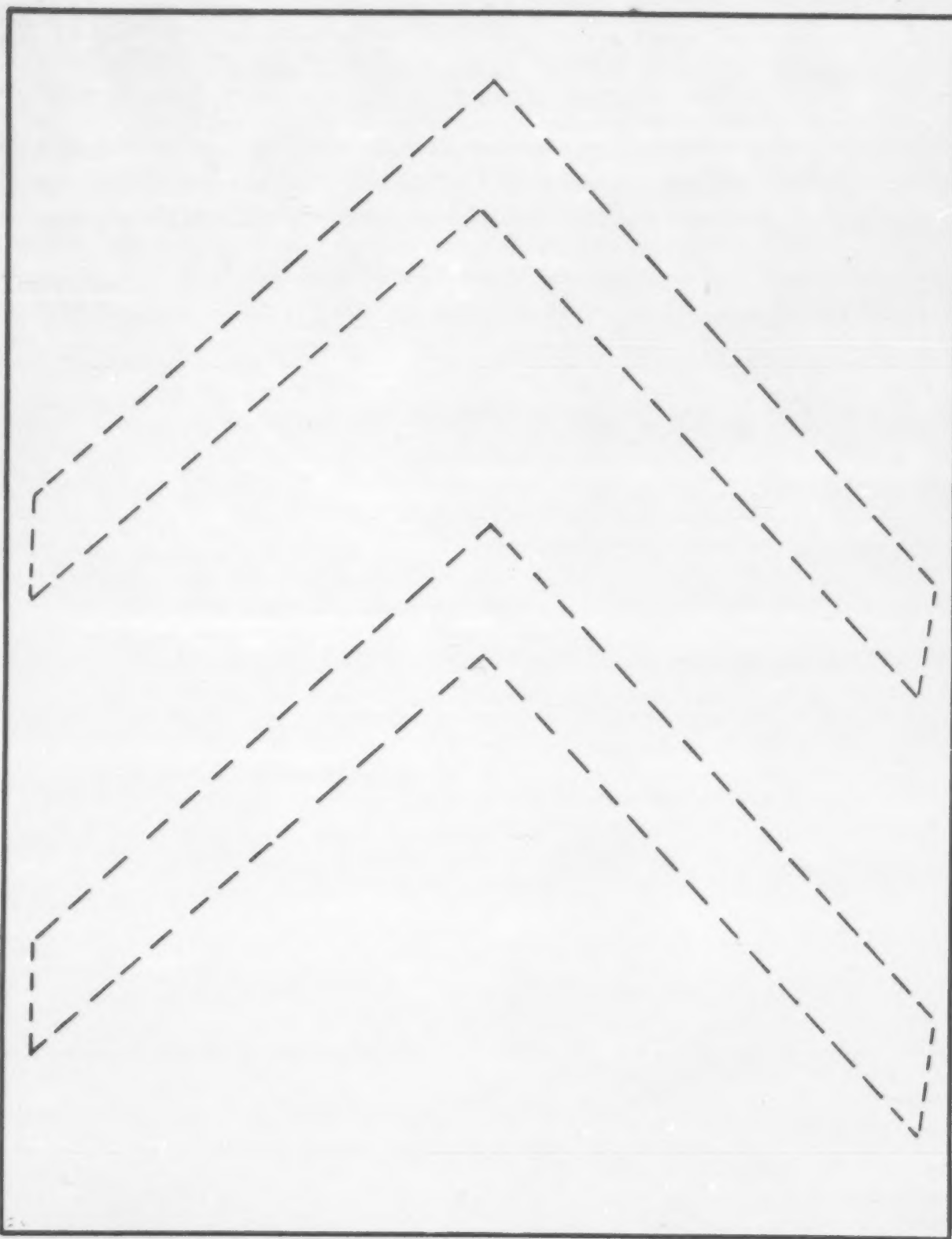
11

Kit 22, Conjunto de dittos

10

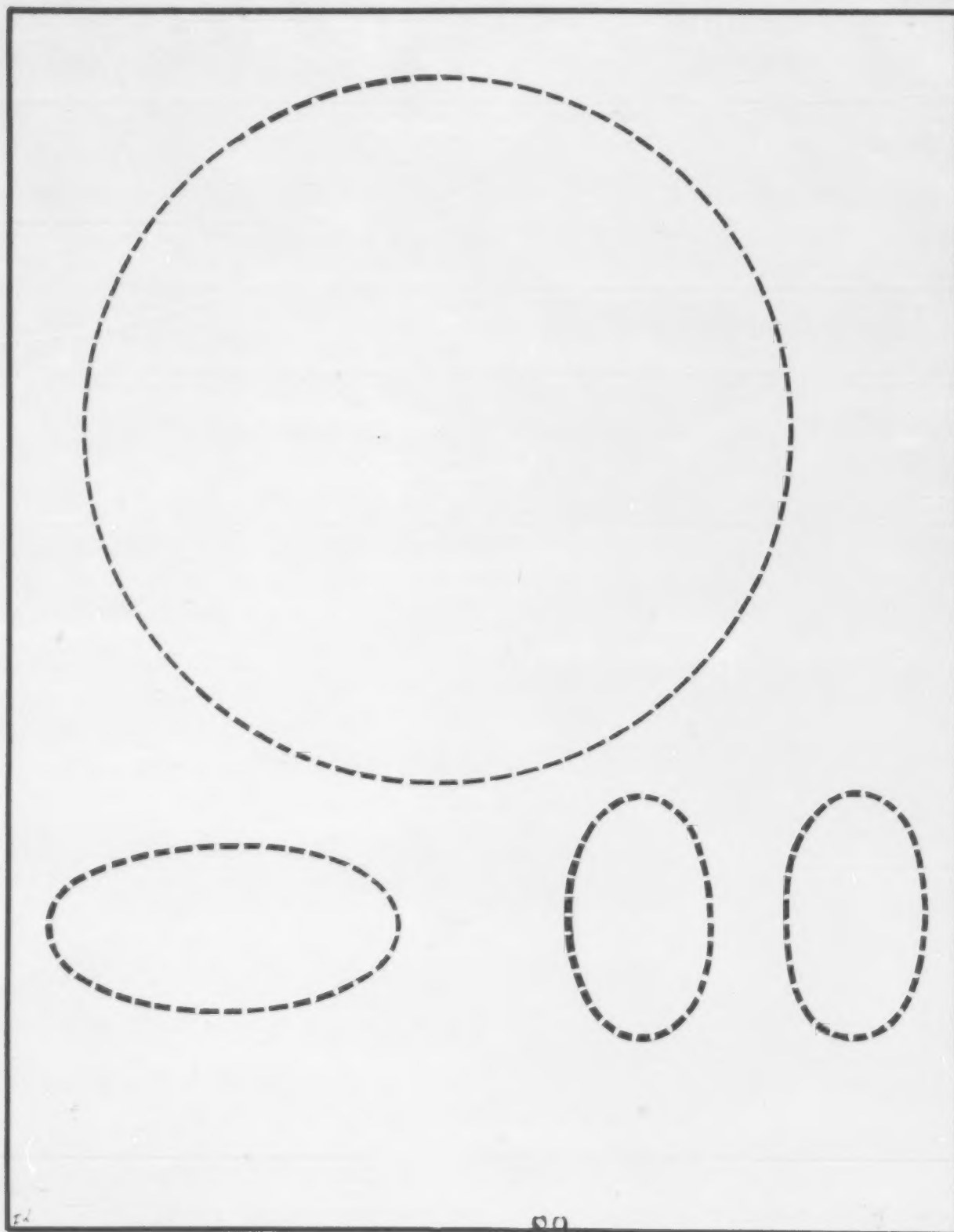
87

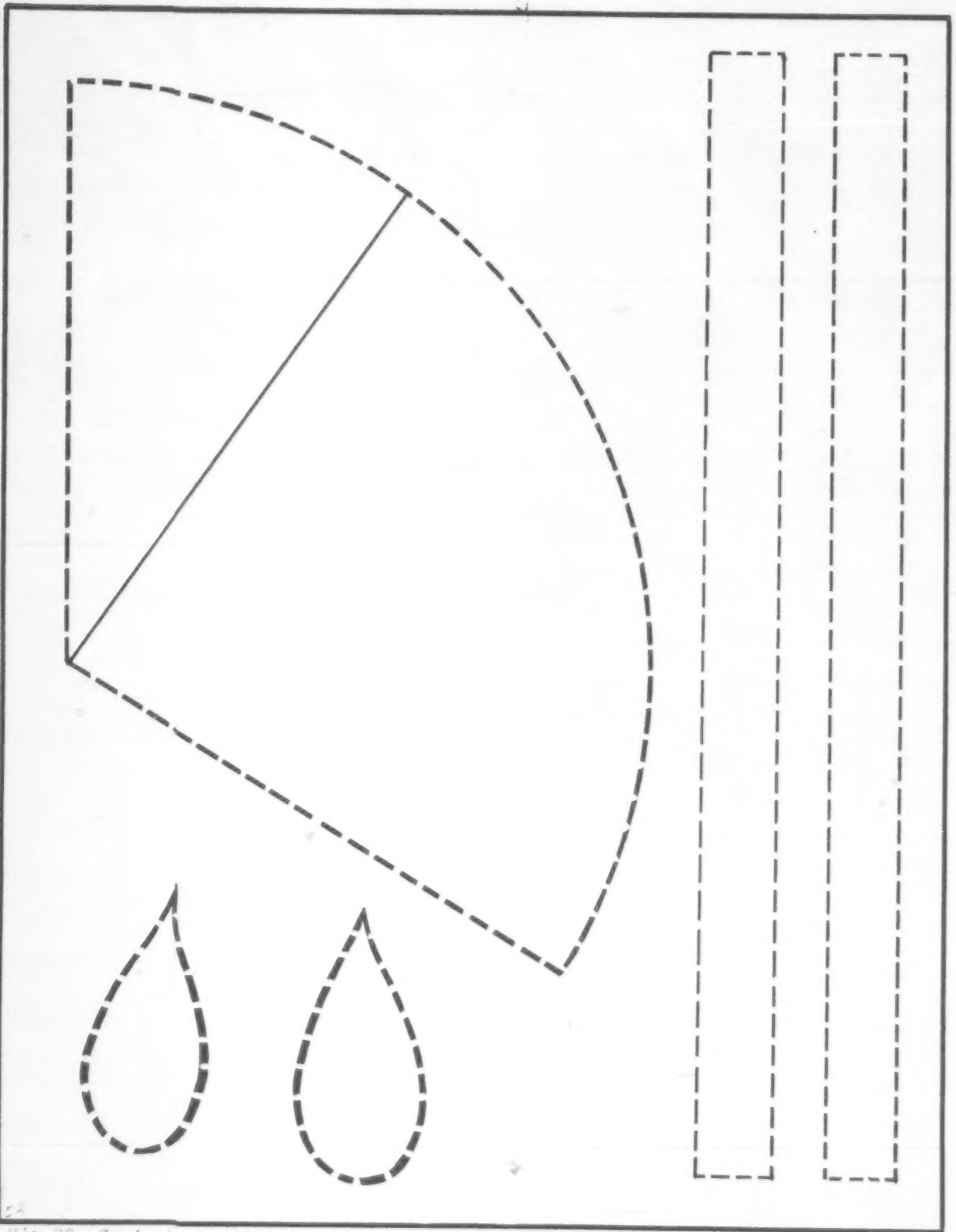
Para usar con Fine Arts Strand

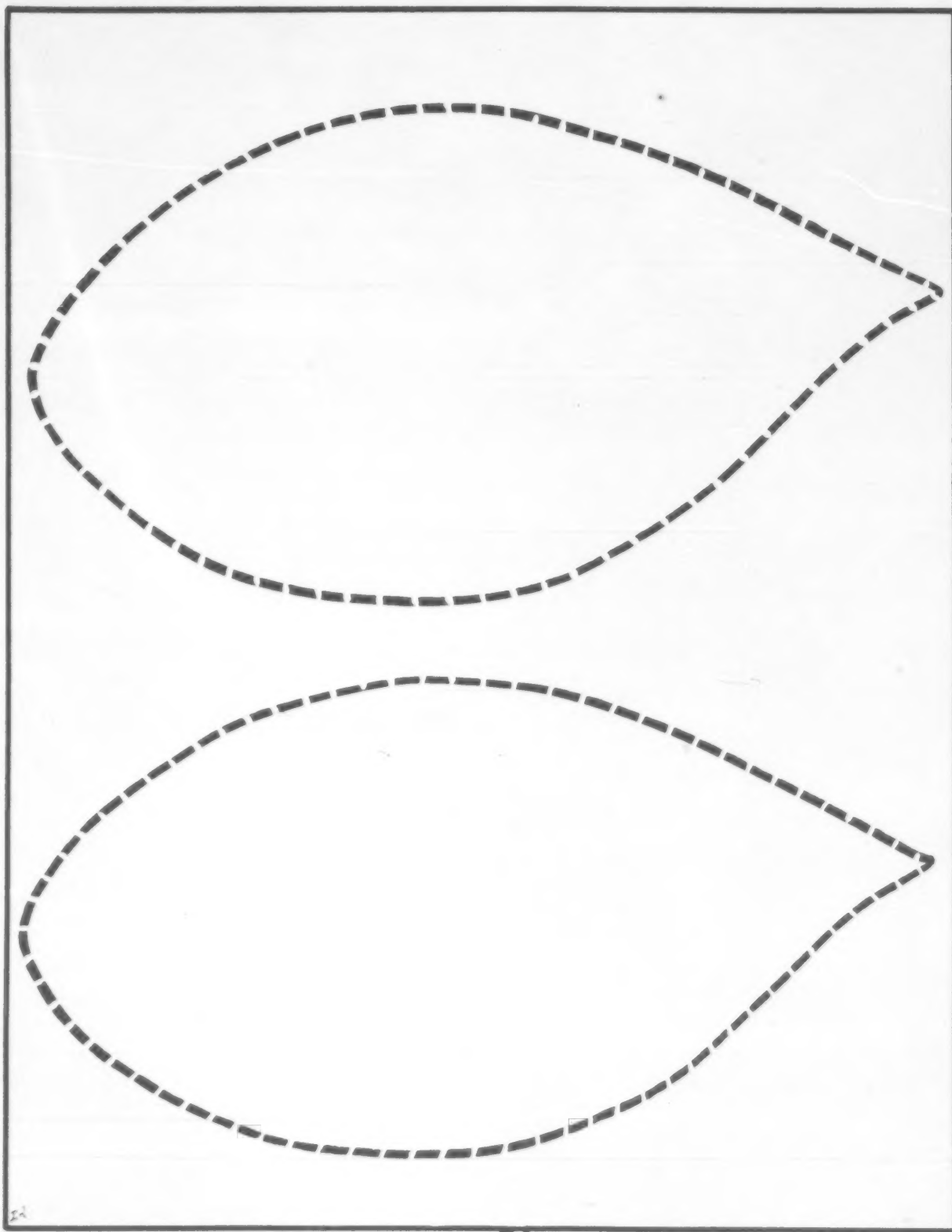


Kit 22, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand





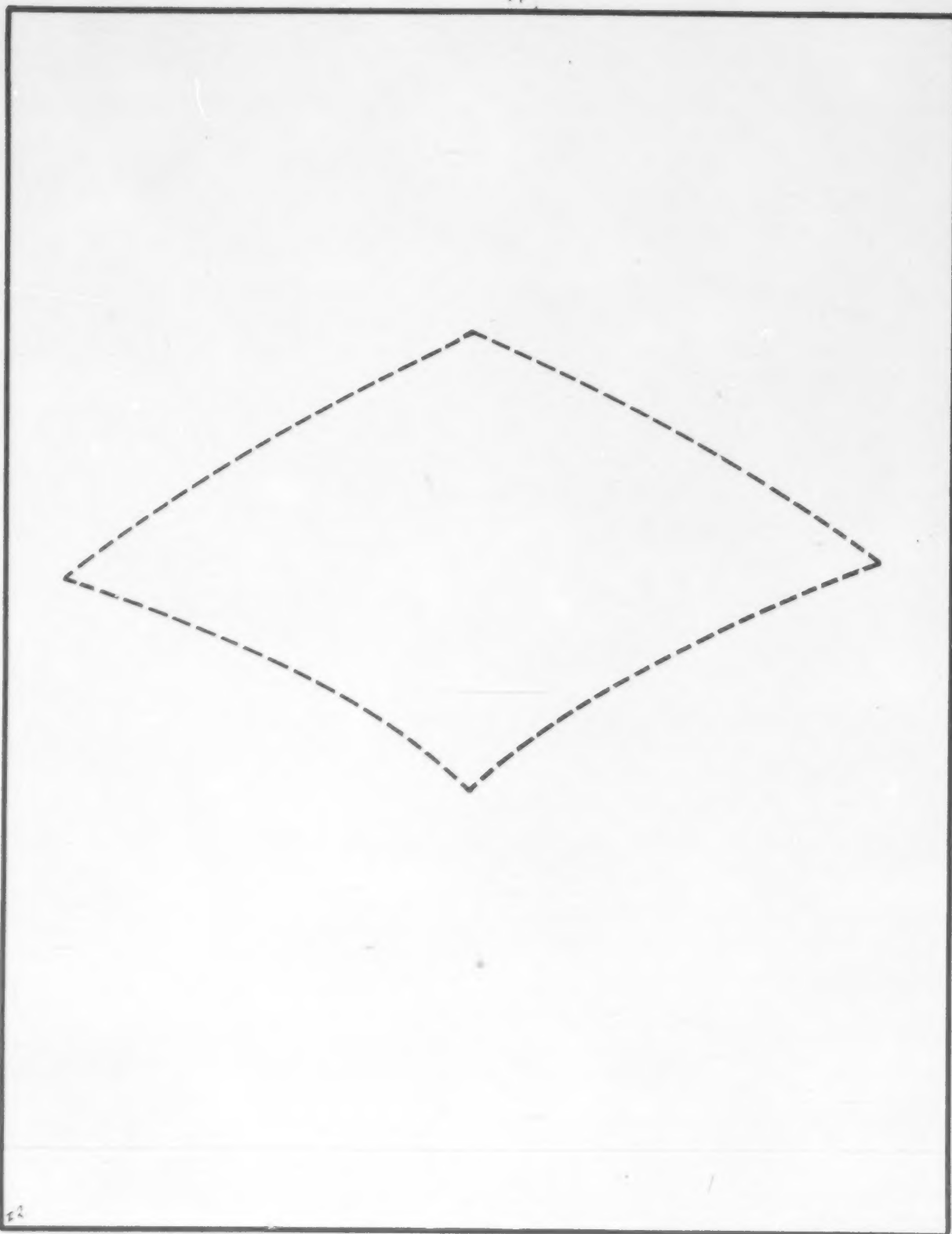


24

Kit 22, Conjunto de dittos

91

Para usar con Fine Arts Strand



12

Kit 22, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand



24.

Kit 22, Conjunto de dittos

93

Para usar con Fine Arts Strand

Nombre _____

Fecha _____

a



b



c



1. _____

2. _____

3. _____

Para usar con Fine Arts Strand

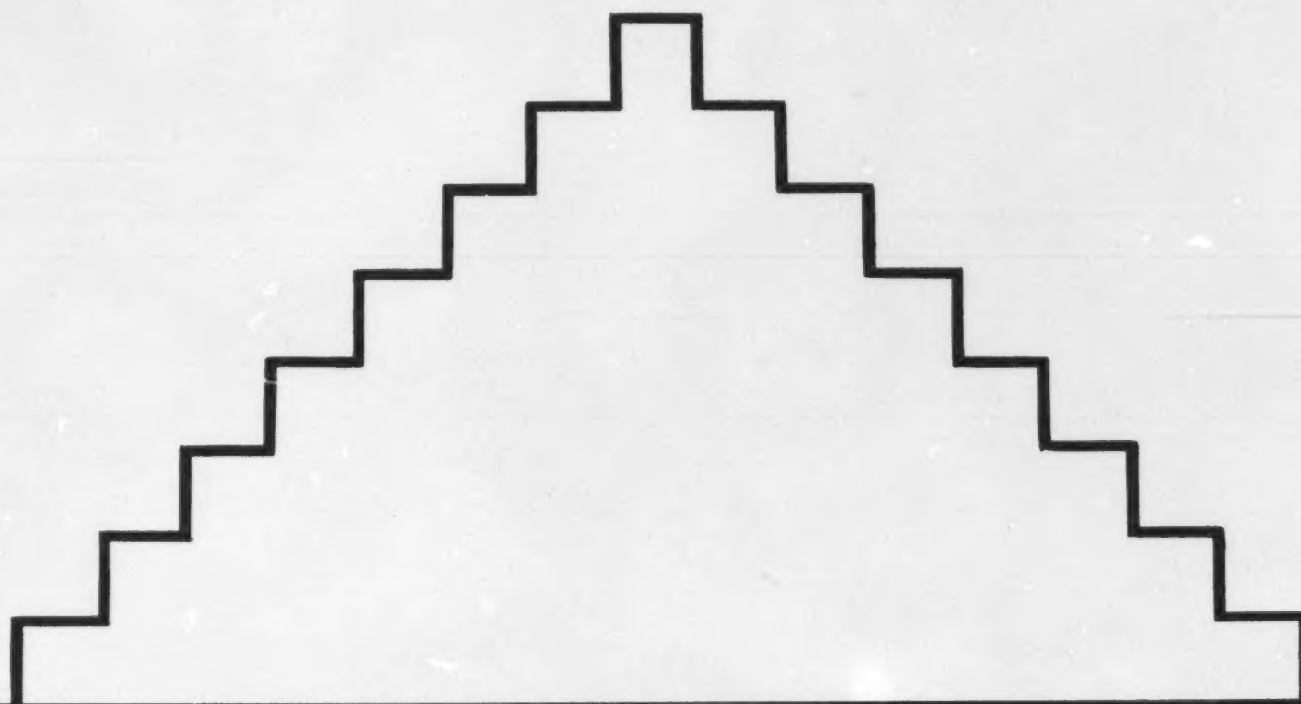
17

Kit 22, Conjunto de dittos

KIT 23
(Pages 18-21)

96

18



La escalera musical

CANTETTI

Kit 23, Conjunto de ditos

Para usar con Fine Arts Strand

19

DO		LA		RE	
	MI		FA		LA
SOL		DO		MI	
	SI		LA		FA
RE		SOL		DO	
	LA		RE		MI
DO		FA		SOL	
	SI		LA		DO
FA		MI		RE	
	DO		SOL		LA

Para usar con Fine Arts Strand

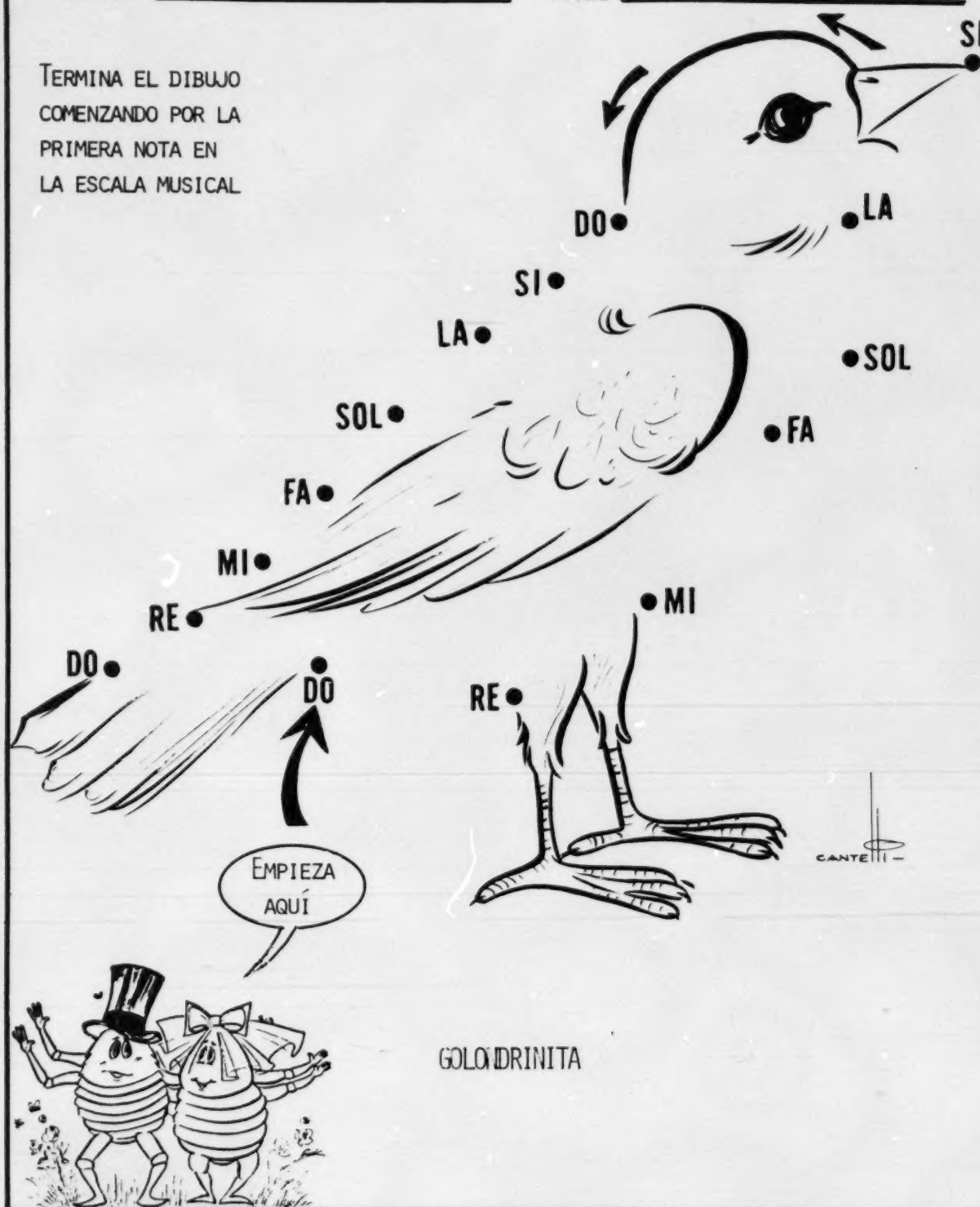
20

Kit 23, Conjunto de ditos

Nombre _____

Fecha _____

TERMINA EL DIBUJO
COMENZANDO POR LA
PRIMERA NOTA EN
LA ESCALA MUSICAL



Kit 23, Conjunto de dittos

Para usar con Fine Arts Strand

KIT 24
(Pages 22-23)

102

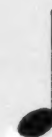
Nombre _____

Fecha _____

negra



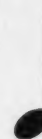
una corchea



voy



co-rro



dos corcheas



Para usar con Fine Arts Strand

Kit 24, Conjunto de dittos